

DU 20  
AU 30  
SEPT 23



# Festival international de la littérature

PROGRAMME

# SOMMAIRE

MESSAGE DE LA DIRECTION [3](#)

À PROPOS DU FIL [4](#)

MESSAGES DE NOS PARTENAIRES PUBLIC [5](#)

## SPECTACLES, CABARETS ET CONCERTS LITTÉRAIRES

L'ÉROTISME DE VIVRE [6](#)

Catherine Ringer + Alice Mendelson

CABARET DE LA PENSÉE LQ [7](#)

Mélikah Abdelmoumen + Pierre Lefebvre + Olivier Kemeid

NIAGARA [8](#)

Catherine Mavrikakis + Martin Faucher

QUE NOTRE JOIE DEMEURE [9](#)

Kevin Lambert + Angela Konrad

QU'ON LEUR DONNE LE CHAOS [10](#)

Kae Tempest + Luce Pelletier

LES ARCANES [11](#)

Tristan Malavoy + Paul -André Fortier

MA VIE ROUGE KUBRICK [12](#)

Simon Roy + Éric Jean

LE VENT RESPIRE POUR TOI [13](#)

Colette à Montréal 2023

PAS UNE DE CES PERSONNES / NOT ONE OF THESE PEOPLE [14](#)

Martin Crimp + Christian Lapointe

JE TE RÉPONDS CE SOIR [15](#)

Le cabaret de Véronique Bachand

MOURON DES CHAMPS [16](#)

Marie-Hélène Voyer + Catherine De Léan

RIEN NE TUERA MA LUMIÈRE [17](#)

Maya Cousineau Mollen + Barbara Assiginaak + Elisabeth St-Gelais

BAL LITTÉRAIRE [18](#)

Soirée de clôture

## LES ANNIVERSAIRES

MAISON TRAVERSÉE [19](#)

Les 50 ans de Prise de parole

VINGT ANS À DIRE LE MONDE [20](#)

Les 20 ans de Mémoire d'encrier

LIRE EN CHŒUR [21](#)

Les 30 ans du Prix des libraires du Québec

## LE FIL DES ENFANTS

LE GRAND CHEF SALAMOO COOK ARRIVE EN VILLE! [22](#)  
Spectacle jeunesse

ENSEMBLE NOUS VOYAGEONS [25](#)

Atelier et lecture pour les enfants

CÉLÉBRONS ENSEMBLE LE LIVRE JEUNESSE [21](#)

Dévoilement des finalistes jeunesse du Prix des libraires

## FANTASIES POÉTIQUES

POÉSINUTILES [23](#)

Edgar Bori

FUSIBLES EN MICRODOSES [24](#)

ANNIE LANDREVILLE - DEHORS EST UN POÈME [24](#)

BRIGITTE FONTAINE, C'EST NORMAL [30](#)

## EXPOSITIONS

HISTOIRES MÈ'TISSES [25](#)

Exposition des broderies de Kesso Saulnier

PHILTRES [26](#)

Exposition des encres d'Audrée Wilhelmy

## CINÉMA

CHASSEUSE DE SONS [27](#)

## RENCONTRES ET ÉCHANGES LITTÉRAIRES

MIDIS LITTÉRAIRES [28](#)

REGARDS CROISÉS QUÉBEC - FRANCE [29](#)

LISEZ LA LITTÉRATURE BELGE FRANCOPHONE [29](#)

DU LIVRE A LA SCÈNE [30](#)

LE QUARTIER GÉNÉRAL [30](#)

## SCÈNE NUMÉRIQUE DU FIL

P'TITES VUES DU FIL [31](#)

SCÈNE LITTÉRAIRE MARSEILLAISE [32](#)

LES PARLEUSES [33](#)

Billetterie [34](#) Lieux du FIL [34](#) Soutenez le FIL [37](#)

Équipe du FIL / Conseil d'administration [36](#)

Horaire et tarifs [38](#) Publicité Anel [39](#) Publicité Pavillon [40](#)



PENDANT 11 JOURS, la littérature sera lue, discutée, performée, fêtée, mise en scène, en corps, en musique et en images, résonnant de toutes ses formes et voix à Montréal et au-delà; dans les théâtres, les salles de spectacle et les cabarets, sur le web et dans l'espace public. Cette année, c'est à la Librairie du Square - Outremont que le FIL établit son quartier général, où se dérouleront différents événements, mais d'autres librairies se feront aussi lieux d'échanges et de rassemblements. Au programme de cette édition 2023: des rendez-vous exceptionnels avec des figures emblématiques de la scène littéraire et artistique, des textes pour échauffer les consciences et les corps, des mots qui prennent la rue d'assaut, des fictions qui percent le réel, une scène numérique ne connaissant ni de frontières ni fuseaux horaires, des aventures poétiques et mélodiques à hauteur d'enfant, et même un bal! Tout ça, et bien plus encore, traversé par ce qui fait entre autres la mission unique du FIL: donner le goût du livre et de la lecture à tous les publics.

Ce FIL 2023 est plus que jamais marqué par le sceau de la transmission, essentielle à la marche en avant des humains, envers et contre tout. Espace de mémoire, il se fait la chambre d'écho des relais entre générations, magnifie les héritages des écrivaines, écrivains et artistes qui nous ont précédés, en les faisant (re)vivre dans la créativité des nouvelles forces vives. De toutes ces rencontres naît une édition forte de très nombreuses collaborations entre jeunes, moins jeunes, matures, vieux et même au-delà, d'hommages aux anciens et de soutiens aux nouveaux nés.

Qu'elles et ils s'appellent Catherine Ringer, Catherine Mavrikakis, Mélikah Abdelmoumen, Kevin Lambert, Paul-Andrée Fortier, Simon Roy, Kesso, Tanya Tagaq ou encore Marie-Hélène Voyer, les voix du FIL 2023 s'unissent pour vous offrir une grande fête des mots lumineuse, émouvante et rassembleuse.

Cette 29<sup>e</sup> édition du FIL, nous voulons la dédier à tous ces ami.e.s qui nous ont quittés récemment et qui nous manquent déjà. L'écrivain Louis Gauthier qui fut notre président pendant plusieurs années, le musicien Réjean Bouchard qui fut si souvent présent sur nos scènes et aussi notre chère Jane Birkin qui nous a offert de si beaux moments.

À vous toutes et tous, bon Festival et au plaisir de vous croiser du 20 au 30 septembre prochains.

**Michelle Corbeil**

Codirectrice générale et directrice artistique

**Jérémie Niel**

Codirecteur général

# À PROPOS DU FIL

## Mission et engagements

La littérature est la seule chose  
qui aide l'homme à survivre  
et à se réconcilier avec son temps.

- LUDMILA OULITSKAÏA

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL) se veut, depuis sa création en 1994, une bibliothèque vivante. Plus de 5000 écrivain.e.s et artistes de toutes disciplines, de toutes générations et de tous horizons, ont participé au fil des ans à plus de 1000 manifestations qui auront permis à quelque 300 000 festivalier.ère.s littéraires de redécouvrir des auteur.e.s connu.e.s, d'en découvrir de nouveaux et nouvelles, et ce, dans des formes sans cesse réinventées, audacieuses et originales.

Le FIL c'est tout d'abord dix jours de fête annuelle des mots à laquelle participent près de 200 écrivain.e.s et artistes, d'ici et d'ailleurs, et qui se déroule, principalement dans des lieux montréalais autres que ceux traditionnellement associés au livre, comme des théâtres, des salles de spectacles, des cinémas et même des espaces publics. Devenu un événement incontournable de la rentrée culturelle automnale montréalaise, le FIL rayonne désormais aussi tout au long de l'année, et ce, sur l'ensemble du territoire québécois et de plus en plus à l'étranger avec des tournées de ses spectacles ainsi que sa participation à des salons du livre et autres festivals.



La contribution exceptionnelle du FIL à la professionnalisation de ce que nous nommons dorénavant les « arts littéraires » est reconnue et saluée par ses pairs. Lieu unique de création, d'expérimentation et de circulation de spectacles littéraires, le FIL offre en effet son soutien, à la fois artistique et financier, à de nombreux écrivain.e.s et artistes en leur permettant de travailler avec des professionnel.le.s des arts de la scène (metteur.e.s en scène, concepteurs, équipe technique, etc.), et ce, dans les meilleures conditions possibles. En présentant ensuite leurs spectacles dans des lieux de diffusion reconnus et ce, tout en en assurant la visibilité dans son matériel de promotion et en invitant d'autres diffuseurs aux représentations, le FIL sert également de « vitrine » pour ces créateur.trice.s passionné.e.s de littérature.

Tout en assumant les risques liés à la production d'œuvres inédites et originales, il faut aussi souligner que le FIL joue un rôle important de diffuseur pour des spectacles littéraires qui ont fait déjà leurs preuves tant au Canada qu'à l'étranger, et ce, afin de toujours assurer un plus grand rayonnement de la littérature.

Au FIL, la littérature n'est pas que mise en scène. Elle fait aussi l'objet d'expositions, de films, d'installations performatives, d'ateliers de création, d'exercices d'écriture, de parcours et déambulations et de rencontres souvent inattendues. Ce qui nous importe, c'est de nous renouveler à chaque édition en trouvant de nouvelles façons de promouvoir la littérature, le livre et la lecture conformément à notre mission. Les festivalier.ères.s sont ainsi convoqué.e.s à une série d'expériences littéraires, fort différentes mais toujours séduisantes, qu'on pourrait qualifier de « littérature augmentée ».

Véritable lieu de démocratisation de la culture avec ses nombreuses activités à prix abordable et gratuites, le FIL permet une plus grande accessibilité à la littérature pour l'ensemble des citoyen.ne.s, et ce, sans que ne soit sacrifiée la qualité des textes qui y sont discutés, mis en scène, en musique, ou en images.



**FIL 2005**  
*Sudbury Blues* © PIERRE CRÉPÔ

**FIL 2006-2014**  
*Poésie, sandwiches et autres soirs qui penchent*  
© YVES RENAUD

**FIL 2013**  
*Hommage à Frankétienne* © PIERRE CRÉPÔ

**FIL 2009**  
*La Détresse et l'enchantement* © PIERRE CRÉPÔ

**FIL 2013**  
Rita Mestokosho © PIERRE CRÉPÔ

**FIL 2016**  
*L'avalée des avalées* © MAXIME CORMIER

**FIL 2014**  
*Gainsbourg poète majeur* © GILLES VIDAL





Chaque automne, le Festival international de littérature convie le public à une grande célébration du livre et de la lecture. Pendant les festivités, c'est toute la métropole québécoise qui vibre au rythme des mots à travers une foule d'activités divertissantes. Cette 29<sup>e</sup> édition ne fera pas exception. Avec son programme original et attrayant, pour tous les goûts, tous les âges et présenté en formule hybride, le Festival propose des expériences culturelles inoubliables. Nous avons de quoi être fiers d'avoir accès à un rendez-vous si réjouissant et mettant en valeur la richesse de notre littérature et celle d'ailleurs dans le monde.

Le gouvernement du Québec est heureux d'appuyer cet événement d'envergure qui, année après année, rivalise d'audace pour joindre un public toujours plus nombreux, notamment en faisant la promotion de la littérature d'ici, de nos auteurs, auteurs et artistes formidables et talentueux. Je félicite l'organisation pour son engagement à faire briller la culture québécoise, en contribuant de façon remarquable à sa vitalité et à sa créativité.

Bon festival à toutes et à tous !

**Mathieu Lacombe**  
Ministre de la Culture et des Communications  
Ministre responsable de la Jeunesse



Capitale mondiale du livre, ville de savoir et métropole culturelle, Montréal est fière d'accueillir le Festival international de littérature, qui s'inscrit en droite ligne avec l'ouverture d'esprit, la soif de découverte et l'expression artistique qui distingue notre ville. Par ses nombreuses activités, il favorise la liberté d'expression, la démocratisation de l'art, la médiation culturelle et le goût de la lecture.

Ce rendez-vous incontournable nous offre l'occasion de partager notre amour de la langue française avec quelques 200 artistes d'ici et d'Europe. Je remercie tous ces artistes qui, à travers leurs mots et leurs histoires, nous transportent.

Au fil des ans, le FIL a consolidé de précieux partenariats avec les milieux littéraire, culturel et communautaire qui participent au développement de toutes les formes d'expressions littéraires. Je salue cette équipe qui maintient un très haut niveau de programmation et contribue au rayonnement de Montréal dans toute la francophonie.

La Ville de Montréal est fière de soutenir cet événement. Alors que la lecture demeure un moment que l'on prend pour soi, le FIL offre de le partager avec les autres. Je vous invite à en profiter ! Bon festival !

**Valérie Plante**  
Mairesse de Montréal



Pour mieux comprendre la condition humaine, profiter pleinement du monde qui nous entoure et remettre en question nos idées reçues, nous avons besoin de l'art, plus que jamais.

Les arts nous offrent la promesse d'accroître l'engagement, la création de liens et l'inspiration, et c'est ce que vous accomplissez, collectivement, par ce rassemblement artistique et culturel canadien unique qui place l'art au cœur de nos vies.

Le Conseil des arts du Canada est fier d'appuyer le Festival international de la littérature et je tiens à offrir mes sincères félicitations à toutes les personnes qui y participent.

**Michelle Chawla**  
Directrice et chef de la direction  
Conseil des arts du Canada



Ancré dans différents quartiers de la métropole, le Festival international de littérature cultive l'amour de la lecture, chez les jeunes pousses ainsi que chez ceux et celles en qui il est déjà bien enraciné.

À travers une multitude de rendez-vous uniques et souvent inattendus, cet événement de haute tenue révèle la littérature dans tout ce qu'elle a de plus inspirant et rassembleur. Que ce soit par le biais des pratiques littéraires qui y sont mises de l'avant, ou encore des autrices et auteurs qui s'y retrouvent, le FIL embrasse et incarne la diversité et la rencontre.

Place à la fête ! Une fois de plus, le FIL tire parti de son pouvoir fédérateur en nous invitant à célébrer d'importants jalons du secteur littéraire québécois en pleine ébullition, tels que les 30 ans d'existence des Prix des libraires du Québec ou le 20<sup>e</sup> anniversaire de la maison d'édition Mémoire d'encrier. C'est un vrai régal pour le Conseil des arts de Montréal d'être à la fois le témoin et l'allié d'un bouillonnement artistique si exaltant.

Au nom de toute notre équipe, un grand merci à celle du Festival de nous offrir une programmation aussi riche et souhaitons de belles découvertes aux aficionados du mot écrit !

**Nathalie Maille**  
Directrice générale  
Conseil des arts de Montréal



# L'ÉROTISME DE VIVRE

Catherine Ringer + Alice Mendelson

Ne jamais bâcler de vivre

ALICE MENDELSON

C'EST À CATHERINE RINGER QUE REVIENT L'IDÉE DE CE SPECTACLE. Elle a eu envie de faire entendre les poèmes sensuels d'Alice Mendelson, une amie de son père aujourd'hui âgée de 97 ans. «Ce qu'elle écrit, c'est avant tout sa liberté de femme, ses plaisirs, ses désirs, ses fantasmes. Je trouve cela magnifique» avoue l'iconique chanteuse des Rita Mitsouko, cet inoubliable duo qu'elle formait avec Fred Chinchin.

Les poèmes d'Alice Mendelson, Catherine Ringer a voulu les dire et les chanter. Sur scène, elle est accompagnée au piano par la musique de Grégoire Hetzel, sur une mise en scène de Mauro Gioia. En entrevue, elle déclarait récemment : «Si on ne vieillit pas c'est qu'on est mort... L'avancée de la vie est intéressante quand on reste éveillé et qu'on n'est pas complètement rabougri de l'intérieur, ce qui peut arriver très jeune finalement.» Ce à quoi semble lui répondre la poète avec ce vers écrit en 2018 : «Pour bien vieillir, il est bon d'avoir le vice et la joie».

Née en 1925 de parents révolutionnaires juifs polonais, Alice Mendelson a échappé miraculeusement avec sa mère à la Rafle du Vel'd'hiv le 16 juillet 1942 tandis que son père était déporté à Auschwitz. En 1944, la jeune femme est entrée dans la Résistance. La guerre terminée, elle est devenue professeure de français d'abord en Algérie puis à Paris. Toute sa vie de femme engagée et libre, elle n'aura cessé d'écrire des poèmes, sans jamais oser les publier. Des textes témoignant d'une vie marquée par la passion de l'amour et des mots. C'est en 2022 qu'une sélection de ses poèmes sont finalement édités aux éditions Rhubarbe sous la forme d'un recueil au titre éclatant, *L'Érotisme de vivre*.

**POÈMES** Alice Mendelson

**LECTURE ET CHANT** Catherine Ringer, accompagnée au piano par Grégoire Hetzel

**MUSIQUE** Grégoire Hetzel

**CHANSONS** Alice Mendelson / Mauro Gioia - Grégoire Hetzel

**MISE EN SCÈNE** Mauro Gioia

Durée : 1 h 10 (sans entracte)

Une production Sixsarl (France)

En coproduction Théâtre d'Auxerre - scène conventionnée Art et Création, en accord avec Odala Compagnie



Présentation Festival international de la littérature (FIL),

en accord avec les Visiteurs du soir et en collaboration avec le Grand Théâtre de Québec

En codiffusion avec le Théâtre Outremont



Catherine Ringer © Laura Lago

## ÉCHOS DES MÉDIAS

«Catherine Ringer brûle littéralement les planches. En communion avec le public, elle invite à plonger dans l'intimité d'une femme libre, à ressentir au creux des reins picotements agréables et chaleur diffuse. Unique, incroyable, la chanteuse poétise la vie, érotise les mots. Elle est tout simplement éblouissante!»  
- L'Œil d'Olivier

«N'allez pas croire qu'il s'agisse ici sous la plume de cette vieille dame magnifique indigne d'un charmant émoi sentimental ou de doucereuses confidences à voix basse. L'Eros chez elle n'est pas une figure de style mais le principe actif d'une existence «à fleur de peau / à fond de chair / à désirs déployés». Sa poésie est traversée d'une énergie propre à remettre debout le plus fatigué des lecteurs.»

- Jean-Pierre Siméon, préfacier de *L'érotisme de vivre* d'Alice Mendelson

MERCREDI 20 SEPTEMBRE - 19 H

JEUDI 21 SEPTEMBRE - 19 H

**THÉÂTRE  
OUTREMONT**

Sièges réservés  
72 \$ / 62\$ / 50 \$ - taxes et frais inclus

**Formule VIP à 250 \$ disponible  
le mercredi 20 septembre  
meilleure place + cadeau + reçu d'impôt  
du Festival international de la littérature (FIL)**

Achat en personne et par téléphone  
au Théâtre Outremont  
Achat en ligne sur  
<https://theatreoutremont.ca/billetterie/>



# CABARET DE LA PENSÉE

Mélikah Abdelmoumen +

Pierre Lefebvre + Olivier Kemeid

« On haït indistinctement. Il est difficile de haïr avec précision. Avec la précision viendrait la tendresse, le regard ou l'écoute attentifs, avec la précision viendrait ce sens de la nuance qui reconnaît chaque personne, avec ses inclinations et ses qualités multiples et contradictoires, comme un être humain. »

CAROLIN EMCKE, *CONTRE LA HAINE. PLAIDOYER POUR L'IMPUR* (SEUIL, 2017)

LA HAINE. Nous avons le sentiment qu'elle ne s'est jamais si bien portée. Ce n'est peut-être qu'une impression, tout comme ce parfum de fin du monde, sans doute post-covidien, qui envahit les narines de nombre d'entre nous dès que nous ouvrons l'Internet, que nous nous arrêtons sur un poste de radio, que nous ouvrons un journal... Ce sentiment et ce parfum émergent de phénomènes qui existent, et dont nous sentons tous et toutes qu'ils ont une conséquence sur notre vie collective, sur nos vies individuelles.

En cette ère où certain.e.s n'ont de cesse de crier « qu'on ne peut plus rien dire » sur un nombre ahurissant de tribunes et en un nombre faramineux d'exemplaires, la parole haineuse semble décomplexée, et de moins en moins ouvertement remise en cause. Mais il existe quelques voix, quelques plumes, pour opposer de la résistance. Pour trouver des manières d'occuper le terrain public autrement. Répondons au ressentiment, à la haine, à l'écrasement, par la pensée et par le fait de se tenir debout, ensemble. De partager. Et de rire. De rire même si c'est d'un rire grinçant, ou chaplinien. Un rire porteur de la tragédie que nous voulons dénoncer mais qui redonne l'énergie de se battre. Car quand on rit ensemble, on se sent moins seul.e.s.

**TEXTES / ESSAIS** Mélikah Abdelmoumen, Maxime Aurélien et Ted Rutland, Martine Delvaux, Pierre Lefebvre, Yara El-Ghadban, Darrel Mcleod, André Major, Jean-Jules Richard

**TEXTES / ABÉCÉDAIRE** Josiane Cossette, Isabelle Beaulieu, Mark Fortier, Jonathan Vartabédian, Marie-Michèle Giguère, Nicholas Giguère, Mégane Desrosiers, Félix Morin, Philippe Manevy, Anne Archet

**CHOIX ET MONTAGE DES TEXTES** Mélikah Abdelmoumen + Pierre Lefebvre

**MISE EN SCÈNE** Pierre Lefebvre + Olivier Kemeid

**ANIMATION** Olivier Kemeid

**INTERPRÉTATION** Mélikah Abdelmoumen, Paul Ahmarani, David Kenny Beauduy, Pierre Lefebvre, Alexis Martin et Ève Pressault

**MUSIQUE** Charles Papisoff

Durée : 2 h (avec entracte)

Coproduction Lettres québécoises (LQ) et FIL 2023



Mélikah Abdelmoumen © Productions Rhizome  
Pierre Lefebvre © Marlène Gélinau Payette  
Olivier Kemeid © Maxyme G. Delisle



**JEUDI 21 SEPTEMBRE - 20 H**  
(OUVERTURE DES PORTES À 19H30)

**LION D'OR**  
MONTREAL

Admission générale  
25 \$ - taxes et frais de service inclus

Achat en ligne sur <https://lepointhevente.com/>  
Billets également disponibles  
une heure avant la représentation au Lion d'Or

# NIAGARA

Catherine Mavrikakis + Martin Faucher

« Sur cette photo du bonheur de ma mère, j'ai l'air inquiète, très inquiète. Maman, ne tombe pas ! Reste là, suspendue dans ta chute comme le font les chutes. Je ne veux pas te perdre, tu es tout ce que j'aime... Reste là. »

CATHERINE MAVRIKAKIS, *NIAGARA* (HÉLIOTROPE, 2022)

SUIVRE LE FLOT DE SES SOUVENIRS D'ENFANCE PASSÉE aux grandioses mais terrifiantes chutes du Niagara, se laisser porter par ces souvenirs tant heureux qu'angoissés, en forger quelques uns pour mieux supporter la vie qui nous entraîne inexorablement vers notre propre chute ; ne pas se laisser submerger par la disparition d'un être cher, sa mère, qui a sombré dans les méandres tumultueux de la mémoire. Redonner force et dignité à cette femme opiniâtre et pétrie d'idéal en lui imaginant un périple fantastique qui va de Niagara jusqu'à la Nouvelle-Orléans, ville de tous les fantômes et de tous les esprits. Dériver sur le mythique fleuve Mississippi, berceau de l'histoire et de la culture américaine, essayer de comprendre cette histoire, souvent injuste et violente, par le destin des artistes et figures d'importance qui y ont vécu.

Porté par le corps, la voix et la grâce de la grande Sylvie Drapeau, la romancière Catherine Mavrikakis nous livre avec un humour fin et suave un récit insolite et poignant où l'âge adulte remonte le cours de l'enfance pour mieux affronter les mystères de l'au-delà.

**TEXTE** Catherine Mavrikakis (Héliotrope)

**IDÉATION, MONTAGE ET MISE EN LECTURE** Martin Faucher

**INTERPRÉTATION** Sylvie Drapeau

**VIDÉO** Pierre Laniel

**MUSIQUES ET ENVIRONNEMENT SONORE** Michel F. Côté

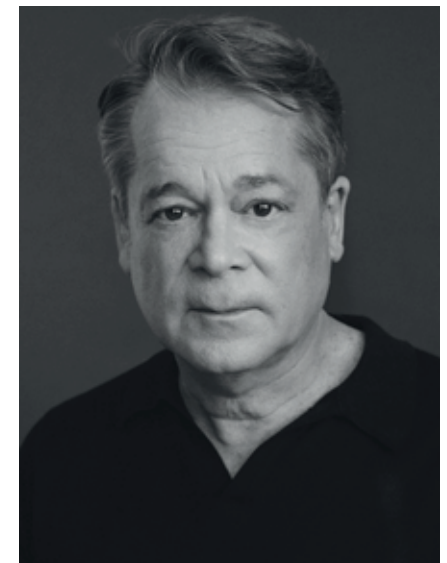
**LUMIÈRES** Marc Parent

Durée : 1 h 15 (sans entracte)

Production **FIL 2023**, présentée en collaboration avec l'**Usine C**



Catherine Mavrikakis © Julia Marois



Martin Faucher © Éva-Maude TC

## ÉCHO DU LIBRAIRE

« Ce roman-fleuve, ce roman-rivière, qui renvoie au placard la banalité d'un mot-valise trop souvent vidé de sens, déborde ici de son lit. Sépulcrale, survivante, morte-vivante, la quête de l'aimée suit le cours du Mississippi afin de rejoindre la mère et, à travers elle, pour elle, peut-être, la baleine de Melville, l'horizon poétique de Patti Smith, la terrible route mortuaire de Faulkner et le visage tuméfié d'Emmett Till. C'est toute l'Amérique qui est mise en bouquet et jetée, magnifiquement, sur les eaux intarissables de son fleuve » (Librairie Gallimard).

VENDREDI 22 SEPTEMBRE - 19 H + SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 15 H

**usine c**

Admission générale 31 \$ / 24 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) - frais de service inclus, taxes en sus  
Achat en **personne** et **par téléphone** à l'Usine C  
Achat en **ligne** sur <https://usine-c.tuxedobillet.com/>



# QUE NOTRE JOIE DEMEURE

Kevin Lambert + Angela Konrad

« La douleur des autres, leurs souffrances sont inconcevables, elles seraient trop perturbantes pour nos esprits fragiles, on est prêt à tuer pour ne pas voir la peine qu'on leur fait. »

KEVIN LAMBERT, *QUE NOTRE JOIE DEMEURE* (HÉLIOTROPE, 2022)

« VOICI UN MONDE OÙ RIEN N'EST VRAI, MAIS RIEN N'EST FAUX NON PLUS »: c'est ainsi que Kevin Lambert qualifie son roman *Que notre joie demeure*. Tout débute ici lorsque Céline Wachowski, architecte de renommée internationale, dévoile le Complexe Webuy, le premier grand projet public qu'elle réalise pour Montréal, sa ville. Aussitôt les critiques fusent. Accusée de gentrification et de tous les maux de l'abus du pouvoir au sein de sa propre entreprise, elle devient la femme à abattre. Elle est dénoncée par les groupes militants porte-étendards de la *cancel culture*, engloutie par une tempête médiatique, trahie par ses collaborateurs et ses proches, tout en révélant, dans sa chute, les abus du néolibéralisme propre aux hautes sphères du monde des affaires et du politique. Pour la première fois de sa vie, cette femme, à qui tout semblait réussir, risque de perdre pied.

L'adaptation pour la scène, signée Angela Konrad, se concentre sur la première partie du roman. Séduite par ce livre qu'elle considère comme un chef-d'œuvre, la metteuse en scène a voulu faire entendre toute la richesse thématique et formelle de ce qui fut pour elle une véritable révélation littéraire. « Une œuvre, dit-elle, qui emprunte à Proust le souffle et les nuances subtiles de la décadence des grands et du temps perdu ».

**TEXTE** Kevin Lambert (Héliotrope)

**IDÉATION, MONTAGE ET**

**MISE EN LECTURE** Angela Konrad

**INTERPRÉTATION** Lise Roy,

Marie-Thérèse Fortin,

Ariane Castellanos,

Ralph Prosper

**ASSISTANCE** Suzanne Crocker

**RÉGIE** Julie Abran

**DESSIN** Anick La Bissonnière

**VIDÉO** Alexandre Desjardins

**SON** Simon Gauthier

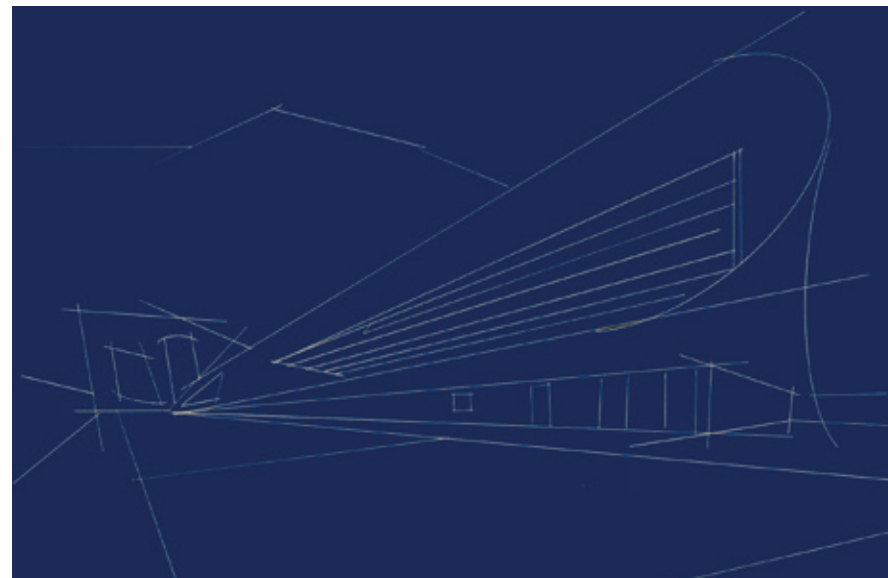
**LUMIÈRES** Chani Leibovici

Durée : 1 h 20 (sans entracte)

Production **FIL 2023**, en codiffusion avec l'**Usine C**

## ÉCHO DU LIBRAIRE

« Peu d'auteures peuvent prétendre arriver ne serait-ce qu'à la cheville de la regrettée Marie-Claire Blais. En digne héritier de la grande humaniste, Kevin Lambert inaugure son troisième roman par un tour de force syntaxique, rendant un touchant hommage au magistral cycle *Soifs* en nous promenant au gré d'un traveling littéraire à couper le souffle. »  
(Librairie Gallimard).



© Anick La Bissonnière



Kevin Lambert © Julia-Marois



Angela Konrad © Angelo Barsetti

**DIMANCHE 24 SEPTEMBRE - 15 H + LUNDI 25 SEPTEMBRE - 19 H**

## usine C

Admission générale 31 \$ / 24 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) - frais de service inclus, taxes en sus

Achat **en personne** et **par téléphone** à l'Usine C

Achat **en ligne** sur <https://usine-c.tuxedobillet.com/>

# QU'ON LEUR DONNE LE CHAOS

Kae Tempest + Luce Pelletier

« Les gens sont morts de leur vivant  
Étourdis par les lumières des rues.  
Mais regarde comme la circulation continue. »

KAE TEMPEST, *QU'ON LEUR DONNE LE CHAOS* (L'ARCHE, 2022)

IL EST 4H18 À LONDRES. Jemma, Esther, Alicia, Pete, Bradley, Zoé et Pious ne trouvent pas le sommeil et laissent libre cours à leur anxiété face aux vacuités et à la violence du monde d'aujourd'hui. Sept visages dressés sous le ciel grondant de Londres. Sept âmes brisées, en plein cauchemar éveillé. Sept victimes du malaise contemporain, anesthésiées et déconnectées.

Tel un long cri jeté au monde, cri d'amour et de colère, *Qu'on leur donne le chaos* fait écho aux paroles de Marie-Antoinette : « Ils n'ont plus de pain ? Qu'on leur donne de la brioche ! » Avec une plume impitoyable, Kae Tempest raconte ici la misère de ses contemporains.e.s tout en célébrant la pulsation de vie d'une génération désenchantée, en quête d'une échappatoire à la solitude humaine et la combustion du monde, pour nous reconnecter à la force des éléments.

« Ce poème a été écrit pour être lu à voix haute » prévient-on en exergue du livre *Qu'on leur donne le chaos*. Et pour cause, ce texte a d'abord fait l'objet d'un disque sorti en 2016 avant d'être traduit en français et édité en 2022. C'est à la metteuse en scène Luce Pelletier que l'on doit l'idée d'amener cette fois ce long poème urbain vers le théâtre à travers les voix de sept interprètes lors d'une soirée qui promet d'être inoubliable. Une tempête qui saura vous emporter.

**TEXTE** Kae Tempest (L'Arche, 2022)

**IDÉE ORIGINALE ET MISE EN LECTURE**

Luce Pelletier

**INTERPRÉTATION** Mikhail Ahoja,  
Christophe Baril, Charlene Beaubien,  
Émilie Bibeau, Schelby Jean-Baptiste,  
Isabelle Miquelon et Cynthia Wu-Maheux

**ASSISTANCE ET RÉGIE** Ariane Lamarre

**VIDÉO** Julien Blais

**LUMIÈRES** Chantal Labonté

Durée : 1 h 10 (sans entracte)

Création du Théâtre de l'Opsis en collaboration avec  
le FIL 2023

## ÉCHO DES MÉDIAS

« La singularité de Tempest, lauréat.e en 2013 du prix Ted Hughes, tient à sa capacité d'aborder des sujets qu'on n'imaginerait pas à priori dans un poème - la gentrification de certains quartiers londoniens, par exemple, les attentats ou la peur de se retrouver au chômage. Sa force tient dans son intensité, dans ces phrases lancinantes qui restent en mémoire. » - Sylvie Tanette, *Les inrockuptibles*



© Hugo B.Lefort



Kae Tempest © Wolfgang Tillmans

**MARDI 26 SEPTEMBRE - 19 H**  
**MERCREDI 27 SEPTEMBRE - 19 H**  
Théâtre Rouge du Conservatoire



Sièges réservés  
34 \$ / 30 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins)  
- taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**  
au Conservatoire d'art dramatique de Montréal  
Achat **en ligne** sur  
<https://conservatoire-montreal.tuxedobillet.com/>

# LES ARCANES

Tristan Malavoy + Paul-André Fortier

« marcher jusqu'à l'ascenseur  
avec un sentiment de cratère  
sous mes pieds  
je savais pas qu'un obus  
pouvait faire aussi peu de bruit »

TRISTAN MALAVOY, *LES ARCANES* (QUAI N° 5, 2023)

FRED, PROGRAMMEUR INFORMATIQUE LASSÉ PAR SON TRAVAIL, est assailli de bribes de souvenirs qui l'empêchent de dormir la nuit, le hantent lors de réunions importantes et dans les escaliers du métro de Montréal, cappuccino à la main. Des épisodes de son enfance refont surface. La ritournelle militaire que son grand-père lui chantait joue en boucle dans sa tête. La peur ressentie par les soldats au siècle dernier ressurgit aujourd'hui. Par une sorte de jeu de miroirs, Fred et son grand-père se font face et nous entraînent avec eux dans les méandres de la mémoire. Réflexion sur les empreintes et la transmission, ce texte à la fois poétique et narratif navigue entre plusieurs temporalités, fait des aller-retours entre le passé et le présent. Alors que le futur se conçoit et se construit, les époques se mélangent et nous font osciller entre le fond d'une tranchée en 1944 et le bureau contemporain de Fred. Les couches de souvenirs se superposent, les mystères de la mémoire demeurent entiers.

Après une brillante carrière de plus de 45 ans en danse, le chorégraphe Paul-André Fortier pose aujourd'hui un geste exceptionnel en signant une toute première mise en scène pour le théâtre. Pour l'occasion, il a invité Tristan Malavoy à écrire un texte destiné à la scène, une expérience inédite pour l'auteur. Le comédien chevronné Étienne Pilon interprète cette œuvre au croisement de la littérature, de la danse et du théâtre, qui s'aventure sur de nouvelles avenues de créations. *Les Arcanes* est un spectacle intime et singulier qui offre à chacun l'occasion de sortir de sa zone de confort et de se mettre au défi, en travaillant en dehors des normes propres à sa pratique.

**TEXTE** Tristan Malavoy (Quai n° 5)

**MISE EN SCÈNE** Paul-André Fortier

**INTERPRÉTATION** Étienne Pilon

**SCÉNOGRAPHIE** Denis Lavoie

**LUMIÈRES** Lucie Bazzo

**CONCEPTION SONORE** Étienne Pilon

**DIRECTION DE PRODUCTION** Jérémy Vérain

Durée : 1 h (sans entracte)

Création de Paul-André Fortier

Coprésentation FIL 2023 et Théâtre Prospero

## LANCEMENT FESTIF DU LIVRE *LES ARCANES*

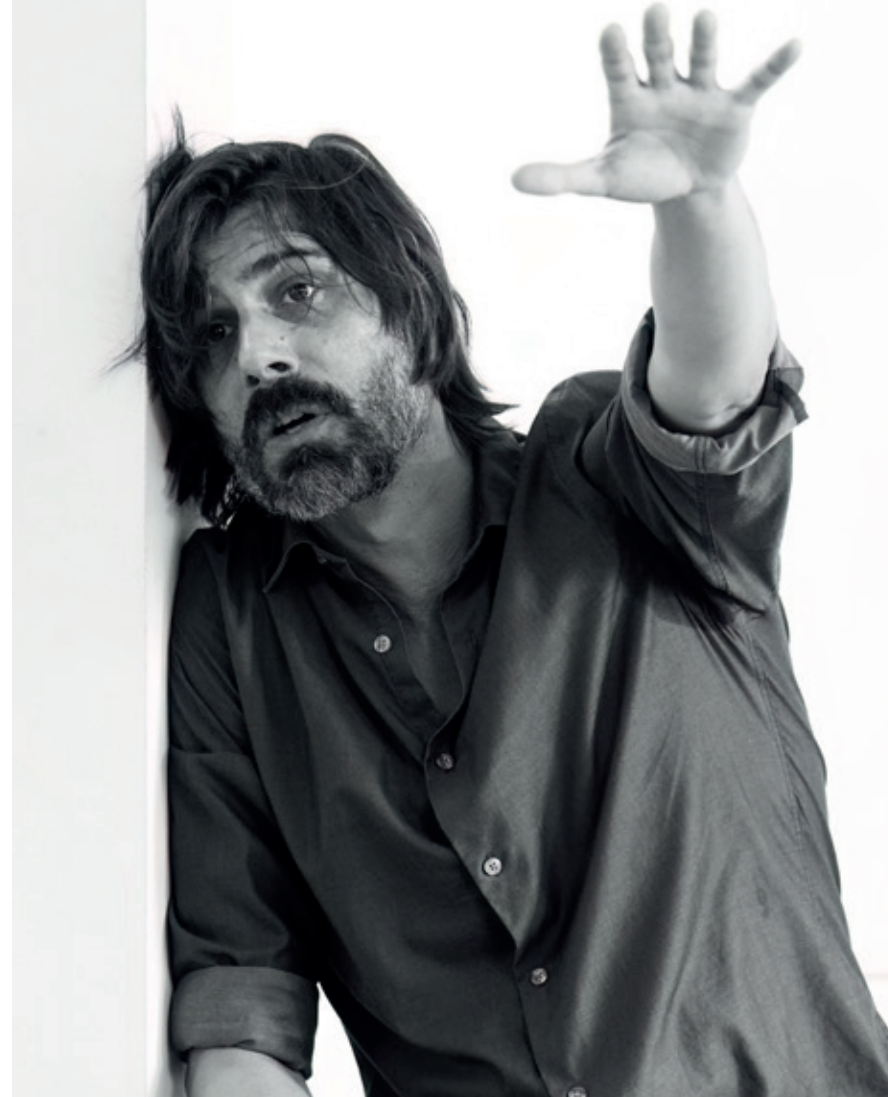
Vous êtes cordialement invité.e.s au lancement du livre *Les Arcanes* publié à l'occasion de la création du spectacle du même nom. En plus du texte destiné à la scène, plongée vertigineuse et poétique ayant pour thème la mémoire et la transmission, on trouve dans cet ouvrage un entretien, mené par Elsa Pépin, dans lequel Tristan Malavoy, Étienne Pilon et Paul-André Fortier proposent une réflexion tonique sur notre époque et sur leur processus de création.

Présentation de XYZ Éditeur en collaboration avec le FIL 2023, le Théâtre Prospero et la librairie La Livrerie.

**Samedi 23 septembre - 16 h**

Café-bar du Prospero

Gratuit



Étienne Pilon © Mathieu Prezelin

**MARDI 26 SEPTEMBRE - 20 H**

**MERCREDI 27 SEPTEMBRE - 19 H**

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 20 H**

**VENDREDI 29 SEPTEMBRE - 19 H**

**SAMEDI 30 SEPTEMBRE - 16 H**

**À NOTER :** ce spectacle sera présenté hors FIL jusqu'au lundi 14 octobre.

**THEATRE  
PROSPERO**

Sièges réservés 42 \$ / 35 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) - taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** au Théâtre Prospero

Achat **en ligne** sur <https://theatreprospero.com>



# MA VIE ROUGE KUBRICK

Simon Roy + Eric Jean

« *The Shining* pourrait n'être rien d'autre que mon Overlook à moi, où je serais condamné à me perdre à jamais, à jamais, à jamais? Ad infinitum.»

SIMON ROY, *MA VIE ROUGE KUBRICK* (ÉDITIONS DU BORÉAL, 2014)

*THE SHINING*, DE STANLEY KUBRICK, cette histoire étrange située dans un hôtel où s'installent hors saison un écrivain, sa femme et leur garçon aux pouvoirs extrasensoriels, a impressionné une foule de spectateurs depuis sa sortie en 1980. C'est à l'âge de dix ans que Simon Roy a découvert ce film, médusé par une réplique : «Tu aimes les glaces, canard?» Depuis, il l'a revu au moins quarante-deux fois, sans doute parce qu'il «contient les symptômes tragiques d'une fêlure» qui l'habite depuis des générations. La relation méticuleuse entretenue avec le maléfique récit lui aura permis d'intégrer les éléments troubles de sa «généalogie macabre», d'en accuser le coup. Un ouvrage singulier, stupéfiant.

C'est au remarquable Maxim Gaudette qu'Eric Jean a fait appel pour livrer l'adaptation théâtrale qu'il a faite du roman de Simon Roy. Entouré d'une équipe de concepteurs doués, le metteur en scène propose une lecture-spectacle des plus envoûtantes.

Cet événement s'inscrit dans une série d'activités marquant le 50<sup>e</sup> anniversaire de la compagnie de théâtre Les 2 Mondes.

**TEXTE** Simon Roy (Éditions du Boréal)

**IDÉE ORIGINALE, ADAPTATION**

**ET MISE EN SCÈNE** Eric Jean

**INTERPRÉTATION** Maxim Gaudette

**ASSISTANCE ET RÉGIE** Thomas Lapointe

**VIDÉO** Julien Blais

**LUMIÈRES** Cédric Delorme-Bouchard

Durée : 1 h15 (sans entracte)

Création des 2 Mondes,  
en coproduction avec le FIL 2023.

## ÉCHO DU LIBRAIRE

« Il y a de ces livres où les mots, les idées s'inscrivent dans nos pensées. *Ma vie rouge Kubrick* est de ceux-là. Entre expérience personnelle et réflexion sociale autour de l'analyse du film *Shining*, c'est un regard sensible sur la folie, la dépression et le malaise humain qui nous est présenté. Un roman qui a quelque chose de troublant, d'attirant. » Marie-Ève Blais, Librairie Monet



© Eric Jean

MERCREDI 27 SEPTEMBRE - 20 H + JEUDI 28 SEPTEMBRE - 20 H + VENDREDI 29 SEPTEMBRE - 20 H

**LAB2M (THÉÂTRE AUX ÉCURIES)**

Admission générale

34 \$ / 30 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins) - taxes et frais inclus

Achat en ligne sur <https://lepointdevente.com>

Billets également disponibles une heure avant la représentation au Théâtre aux Écuries

# LE VENT RESPIRE POUR TOI

Colette à Montréal 2023

« Ce début de mon premier roman, *Claudine à l'école*, est, je trouve, assez réussi. C'est aussi bon que le début de *L'Avalée des avalés* de Réjean Ducharme. Tu ne trouves pas? J'avais vingt ans quand je l'ai écrit. Willy l'a lu, puis il m'a dit que ça ne valait rien. Il a rangé le manuscrit. Ce n'est que quelques années plus tard, qu'il l'a relu, il s'est frappé le front. Il est parti en courant chez son ami éditeur. »

YERGO, *LE VENT RESPIRE POUR TOI* (INÉDIT, 2023)

*LE VENT RESPIRE POUR TOI* N'EST PAS UN TEXTE SUR LA VIE DE COLETTE. C'est une œuvre de fiction. C'est une déclaration d'amour, un jeu signé Yergo. Que se passerait-il, s'est-il demandé, si Colette vivait à Montréal en 2023 ?

Colette est la première superstar queer de la littérature occidentale. Sa série de romans qui mettent en scène Claudine inventent un nouveau genre selon Cocteau, qui culmine avec *La retraite sentimentale*. Colette a cette capacité de se réinventer sans cesse. Après sa rupture avec Willy, son premier mari, elle fait de la gymnastique, prend des cours de mime et présente des spectacles. Elle fait scandale au Moulin Rouge, un sein dénudé, lorsqu'elle embrasse sur la scène son amoureuse Missy. La police intervient. Ces années sont racontées dans les chefs-d'œuvre que sont *L'Envers du Music-hall* et *La Vagabonde*. Si elle partage avec son ami Proust sa fascination envers *Sodome et Gomorrhe*, son érotisme va au-delà des passions humaines. C'est plutôt une présence constante au monde qui s'affine dans tous ses livres, *Le Pur et l'impur*, *Sido*, *Les Vrilles de la vigne* jusqu'à *L'Étoile Vesper*. Sans cesse, son écriture est traversée par un art de vivre qui résonne « plus que jamais avec notre époque ».

Colette sera ici, à Montréal, 150 ans après sa naissance. Le temps d'une soirée, incarnée par Macha Limonchik. Éternellement libre et scandaleuse. Avec toute sa modernité en héritage.

**IDÉE ORIGINALE, TEXTE ET CHOIX DES MUSIQUES** Yergo

**LECTURE** Macha Limonchik

**LUMIÈRES** Martin Sirois

**SONORISATION** Sébastien Véziau

**ASSISTANCE À L'ÉCLAIRAGE** Molie Salman Godin

Durée : 1 h 15 (sans entracte)

Production **FIL 2023**

En codiffusion avec le **Théâtre Outremont**



© Yergo



Macha Limonchik © Andréanne Gauthier

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 19 H**

**THÉÂTRE  
OUTREMONT**

Sièges réservés  
34 \$ / 30 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins)  
- taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**  
au Théâtre Outremont  
Achat **en ligne** sur  
<https://theatreoutremont.ca/billetterie/>

# PAS UNE DE CES PERSONNES NOT ONE OF THESE PEOPLE

Martin Crimp + Christian Lapointe

« Pis les voix – oui sont partout autour de moi – mais une fois que j’les entends, est-ce qu’elles font pas partie d’moi? Est-ce que des gens peuvent être à l’intérieur de nous? Pis oui j’veux dire, haha, j’parle pas d’baise là, j’veux dire: où est-ce que ces voix sont vraiment situées en fait? »

*PAS UNE DE CES PERSONNES*, TEXTE DE MARTIN CRIMP (TRADUCTION QUÉBÉCOISE DE CHRISTIAN LAPOINTE)

IL S’AGIT ICI DU PLUS RÉCENT TEXTE DU DRAMATURGE BRITANNIQUE MARTIN CRIMP, livré par l’auteur lui-même, dans la langue originale, pour deux représentations exceptionnelles. Christian Lapointe, électron libre du théâtre québécois, qui a déjà traduit et mis en scène plusieurs pièces de Crimp, signe ici la conception de cette lecture-performance et donne lui-même la représentation suivante en français, dans une traduction de son cru.

Le texte de Crimp est fait de 299 répliques, dites par autant de personnages. Il constitue une sorte d’hommage à la multiplicité des points de vue et à l’infinie variété de l’expérience humaine. L’œuvre pose également, et peut-être surtout, la question devenue cruciale de la légitimité de la fiction littéraire aujourd’hui. Qui peut faire parler qui? Qui peut jouer qui? Où s’arrête la liberté artistique?

Rassembler ces 299 voix en un seul interprète pourrait-il suggérer que chacun de nous est multiple et contiendrait en quelque sorte la totalité de l’humanité? Lapointe et son équipe ont mis au point un dispositif vidéo qui anime des images de visages générées par des algorithmes,

visages de personnes qui, comme celles inventées par l’auteur, n’existent pas mais paraissent réelles et étonnamment vraies. Une œuvre étonnante qui brouille les frontières entre réalité, fiction et identité fluctuante!

**TEXTE ET INTERPRÉTATION (EN ANGLAIS) Martin Crimp**  
**TRADUCTION, MISE EN SCÈNE, CONCEPTION ET INTERPRÉTATION (EN FRANÇAIS) Christian Lapointe**  
**DRAMATURGIE Andréane Roy**  
**DOUBLURE EN RÉPÉTITION Sylvio Arriola**  
**CONCEPTION SONORE Gabriel Filiatreault**  
**LUMIÈRES Caroline Ross**  
**ACCESSOIRES ET ASSISTANCE**  
**À LA SCÉNOGRAPHIE Julie Lévesque**  
**ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE, DIRECTION DE PRODUCTION ET RÉGIE Véronic Marticotte**  
**DIRECTION TECHNIQUE ET RÉGIE Jérémy Busque**  
**PRODUCTION/CONSULTANTE Anne McDougall**  
**DÉVELOPPEUR CRÉATIF Guillaume Lévesque - 0/1 Hub numérique**

Durée: 1h40 (sans entracte)



Martin Crimp, *Pas une de ces personnes* © Carla Chable de la Héronnière

Une création de **Carte blanche** (Québec)  
Une coproduction de **Carte blanche**,  
du **Royal Court Theatre** (Londres) et  
du **Carrefour international de théâtre** (Québec)  
Avec la collaboration de **Sporobole** (Sherbrooke)

Présentation de l'**Usine C**  
en partenariat avec le **FIL 2023**

## ÉCHOS DES MÉDIAS

« Au cours des vingt dernières années, Christian Lapointe a signé près de trente mises en scène sans jamais faire deux fois la même chose (...) Le créateur a toujours su se réinventer, et ce, bien avant la pandémie. »  
- *Le Devoir*

« It's an engrossing, open-ended exploration, delivered with audacious theatrical flair: extraordinary. »  
- *The Stage*

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 19 H (EN ANGLAIS)**  
**VENDREDI 29 SEPTEMBRE - 19 H (EN ANGLAIS)**  
**SAMEDI 30 SEPTEMBRE - 15 H (EN FRANÇAIS)**

## usine C

Sièges réservés  
43 \$ / 29 \$ (aînés) / 33 \$ (réduit)  
- frais de service inclus, taxes en sus

Achat **en personne** et **par téléphone** à l'Usine C  
Achat **en ligne** sur <https://usine-c.tuxedobillet.com/>



# JE TE RÉPOND<sup>O</sup>ND<sup>S</sup> CE SOIR

Le cabaret de Véronique Bachand

*JE TE RÉPOND<sup>O</sup>ND<sup>S</sup> CE SOIR* CÉLÈBRE CETTE ANNÉE SA CINQUIÈME ÉDITION! Comme dans tout bon party d'anniversaire, rituel et plaisir sont à l'honneur. La formule de l'évènement reste la même: huit poètes, formant quatre duos, ont trois mois de correspondance et trois jours de résidence pour mettre en mots et en scène ce qui s'opère dans leur match.

La joie de la rencontre, elle, se décuple: Véronique Bachand, toujours aux commandes de ce fougueux laboratoire, a le cœur à la fête! Elle a pour l'occasion rassemblé des poètes avec qui elle a grandi en poésie... Huit âmes sœurs connues et aimées au hasard de son parcours, sur un banc d'école ou une route du monde, dans une chambre d'hôpital ou une joute de slam... Huit figures essentielles de la littérature comme de son histoire qui, évidemment, ne se connaissent pas entre elles.

C'est à une soirée de retrouvailles comprenant quatre *blind dates* que le public est convié. Lectures ou performances, dialogues ou chœurs, marionnettes, projections? Personne ne sait ce qui, depuis les cartes postales et les lettres manuscrites, depuis les textos et les courriels, passera de la poste à la présence et de l'intime au spectacle.

Chaque édition de *Je te réponds ce soir* amène son lot de prestations fascinantes et rafraichissantes, proposées par des artistes de l'écriture et de l'oralité à qui Véronique Bachand donne le droit de tout oser, à condition d'y œuvrer à quatre mains et à deux voix.

Cette cinquième édition s'annonce exclusive et familière, avec une signature forte et une solidarité manifeste. Joignez-vous à notre party! Il y a aura beaucoup de ballounes et encore plus d'amitiés.

**IDÉE ORIGINALE, DIRECTION LITTÉRAIRE ET MISE EN SCÈNE**  
Véronique Bachand

**POÈTES**

**Hoda Adra** (Montréal),  
**Tucker Kapp** (Gaillac),  
**Catherine Anne Laranjo** (Vancouver),  
**Isabelle Miron** (Montréal),  
**Amélie Prévost** (Montréal),  
**Mathieu Renaud** (Montréal),  
**Kai Cheng Thom** (Toronto) et  
**Jocelyn Thouin** (Saint-Ambroise-de-Kildare)

**ŒIL EXTÉRIEUR**

**Jonathan Lamy**

Durée: 1 h 30 (avec entracte)

Coproduction **La poésie partout** et **FIL 2023**



© Hugo Blouin



Véronique Bachand © Sarah Rouleau

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 20 H**  
(OUVERTURE DES PORTES À 19 H 30)

**LION D'OR**  
M O N T R É A L

Admission générale  
10 \$ (prix unique) - taxes et frais inclus

Achat **en ligne** sur <https://lepointhevente.com>  
Billets également disponibles  
une heure avant la représentation au Lion d'Or

# MOURON DES CHAMPS

Marie-Hélène Voyer + Catherine De Léan

« d'elle je ne garde  
qu'un livre de recettes illisibles

combien de larmes déjà  
pour faire un gâteau  
des anges? »

MARIE-HÉLÈNE VOYER, *MOURON DES CHAMPS* (LA PEUPLADE, 2022)

JAMAIS N'AVAIT-ON AUSSI BIEN DIT l'histoire de vies dures et empêtrées, de destinées de *filles de fermiers*, de *pauvresses du bout du rang*, de mères travailleuses infatigables aux désirs corsetés. En retraçant toutes leurs vies raboutées, Marie-Hélène Voyer nous rappelle avec *Mouron des champs* que nous sommes habitées par les voix de nos mères, de nos grand-mères, de nos aïeules, qu'il faut les faire entendre pour «faire advenir sa propre voix et rompre la chaîne enfermante des injonctions et des hontes qui nous ont été léguées». En s'attardant sur la vie de sa mère trop tôt disparue, elle livre ainsi un bouleversant témoignage sur les ombres qui planent depuis l'enfance et sur l'affranchissement que permet l'écriture.

Les mots de l'écrivaine rimouskoise sont portés sur scène par des actrices de plusieurs générations, toutes séduites par «cette poésie profonde et tassée comme un pain de mie», ainsi qu'un chœur d'enfants de l'école Saint-Barthélemy. Entendre ces mots, c'est se retrouver le temps d'une soirée en compagnie d'enfants indomptés, d'aïeules taiseuses, de commères méditantes mais aussi du fantôme de celle qui *portait la douleur de celles qui n'ont pas pu*. Un souffle d'amour pour apprendre à vivre.

**TEXTE** Marie-Hélène Voyer (La Peuplade)

**IDÉATION, MONTAGE ET MISE EN LECTURE**

Catherine De Léan

**INTERPRÉTATION** Catherine De Léan,

Louise Laprade, Danielle Proulx et un chœur d'enfants de l'école Saint-Barthélemy

**ASSISTANCE ET RÉGIE**

Sandy Caron

**LUMIÈRES** Martin Sirois

**SONORISATION** Sébastien Véziau

**ASSISTANCE À L'ÉCLAIRAGE** Molie Salman Godin

Durée : 1 h (sans entracte)

Production **FIL 2023**

En codiffusion avec le **Théâtre Outremont**

Mentionnons que Marie-Hélène Voyer s'est distinguée aux Prix des libraires du Québec 2023 en remportant les honneurs pour *Mouron des champs* (poésie) ainsi que *L'habitude des ruines* (essai).



© Mathieu Vachon



Marie-Hélène Voyer © Michel Dompierre



Catherine De Léan © Maxyme G.Delisle

## ÉCHO DU LIBRAIRE

«Tenancière d'une parole à la fois contrite et libérée qui nomme, dénonce et pourfend les plus mémorables des aliénations domestiques, Voyer ratisse très large tout en creusant profondément les impitoyables sillons d'un malaise générationnel aux proportions ontologiques. Une poésie féroce et réaliste qui donne l'impression de fixer l'interdit soleil noir des éclipses.»  
(Librairie Marie-Laura)

**VENDEDI 29 SEPTEMBRE - 20 H**

**THÉÂTRE  
OUTREMONT**

Sièges réservés  
34 \$ / 30 \$ (65 ans et plus / 30 ans et moins)  
- taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**  
au Théâtre Outremont  
Achat **en ligne** sur  
<https://theatreoutremont.ca/billetterie/>

# RIEN NE TUERA MA LUMIÈRE

Maya Cousineau Mollen +

Barbara Assiginaak + Elisabeth St-Gelais

« Dès que reçois ses accents, ses coups de souffle, je la reconnais, je me dis ce sont bien ses forces : la force de Maya, la force de la poète, la force de la poète innu, la force innu, toutes ces forces tressées, combinées, pour produire cette musique féroce. Douce, féroce. »

HÉLÈNE CIXOUS, PRÉFACE DE *ENFANTS DU LICHEN* DE MAYA COUSINEAU MOLLEN

LA POÈTE INNU MAYA COUSINEAU MOLLEN A ÉTÉ INVITÉE PAR LE FIL et la Salle Bourgie à choisir une œuvre de la collection permanente du Musée des Beaux-Arts de Montréal (MBAM) et d'y jeter un regard inédit afin d'y puiser l'inspiration pour écrire un texte en français et en innu. Pendant des semaines, elle a erré dans le musée, hésitant entre quelques œuvres jusqu'à son choix final dont nous vous réservons la surprise. Est-ce nécessaire de dire que son poème est d'une grande beauté? Il porte cette énergie propre à l'autrice de *Enfants du lichen*, pour lequel elle a reçu le Prix du Gouverneur général du Canada 2022 en poésie de langue française.

*Rien ne tuera ma lumière*, tel est le titre de ce texte de Maya qui a ensuite été mis en musique par la compositrice Barbara Assiginaak, de la nation Anishinaabe, afin de pouvoir être chanté par la soprano innu Elisabeth St-Gelais, grande gagnante du Concours de musique du Canada en 2022. C'est à l'occasion de la Journée nationale de la vérité et réconciliation du 30 septembre que ce bref concert sera présenté, et ce, à quelques reprises dans la salle du Musée où est exposée l'œuvre choisie par la poète. Un moment émouvant à ne pas manquer.

**TEXTE** Maya Cousineau Mollen

**MUSIQUE** Barbara Assiginaak

**CHANT** Elisabeth St-Gelais

Durée de la prestation : environ 15 minutes

En collaboration avec la **Salle Bourgie** et le **Musée des Beaux-Arts de Montréal (MBAM)**  
Présentation dans le cadre de la **Journée nationale de la vérité et de la réconciliation**  
et des **Journées de la culture**.



Maya Cousineau Mollen



Barbara Assiginaak



Elisabeth Saint-Gelais

**SAMEDI 30 SEPTEMBRE**  
**11 H + 13 H + 14 H 30**

**M** MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTRÉAL

Cet événement est gratuit et ne requiert pas de réservation. Vous pouvez donc vous rendre directement au Musée le jour même pour assister aux différentes prestations.



# BAL LITTÉRAIRE

## Soirée de clôture

« J'adoreeeeeeeeeeeeeeeeeee  
 Regarder danser les gens  
 Ah j'y retourne souvent  
 Au bar du louxor  
 Regarder danser les gens  
 J'adore, j'adore, j'adore, j'adore, j'adooooooore »

PHILIPPE KATERINE

UNE NOUVELLE VALSE DES MOTS POUR CÉLÉBRER LA FIN DE NOTRE 29<sup>E</sup> ÉDITION!  
 Depuis 2005, à l'initiative de Fabrice Melquiot, des Bals Littéraires ont essaimé partout en France mais aussi à Londres, Berlin, San Francisco, Rome, Madrid, Genève... Et voilà que Montréal aura, cette année encore, son Bal littéraire avec la soirée de clôture du FIL!

Cinq écrivaines et écrivains d'ici vont se réunir la veille du spectacle avec une liste de leurs chansons préférées et entraînantes pour élaborer ensemble une fable commune qui prend corps dans le lieu, la ville, l'humeur du jour. Contrainte: chaque épisode doit se terminer par le titre d'une chanson! Lors de la soirée de clôture du FIL 2023, les auteurs et autrices, sous la lumière des projecteurs, livreront à plusieurs voix cette histoire unique, tout en invitant le public, déjà en piste, à écouter sagement chaque texte et à danser, swinguer, twister sur chaque chanson.

**IDÉE ORIGINALE** Fabrice Melquiot

**DIRECTION LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE**

Guillaume Corbeil

**ÉCRIVAIN.E.S**

Guillaume Corbeil,

Martin Faucher,

Lula Carballo,

Sarah Berthiaume et

Samuel Larochelle

**DJ**

Dominiq Hamel

Production **FIL 2023**,  
 présentée en collaboration avec **l'Usine C**

**SAMEDI 30 SEPTEMBRE - 20 H**

**usine C**

Admission générale  
 25\$ (tarif unique)  
 frais de service inclus, taxes en sus

Achat **en personne** et **par téléphone** à l'Usine C  
 Achat **en ligne** sur <https://usine-c.tuxedobillet.com/>



# UNE MAISON TRAVERSÉE

Les 50 ans de Prise de parole

« toujours au loin ce toit de verre  
son legs en apesanteur  
rare fragile  
abri précaire  
mais qui l'habite voit  
le réel enfoui dévoilé à venir

à bout de course  
enfin la maison traversée »

ANDRÉE LACELLE, *LIEUX-DITS* (PRISE DE PAROLE, 2023)

DEPUIS LE VASTE CIEL DE SUDBURY, PRISE DE PAROLE ARPENTE LES TERRITOIRES et les imaginaires. Ceux du Nouvel-Ontario, d'abord, avant de s'aventurer vers l'Acadie et l'Ouest, pour enfin se tendre vers les Premiers Peuples. Cinquante ans à accueillir et à amplifier les histoires émanant des marges, à mettre de l'avant des œuvres littéraires qui éclairent notre monde. Dans cet espace ouvert, cette maison traversée par des courants, des œuvres aux sonorités singulières entrent en dialogue.

Au cours des ans, Prise de parole aura été souvent associée à notre festival. Pensons notamment au mémorable *Sudbury Blues* présenté dès en 2005. Au cours de ce spectacle, mis en scène par Myriam Cusson, Jean-Marc Dalpé, Patrice Desbiens, Robert Dickson, Robert Marinier, Marcel Aymar et de nombreux autres invité.e.s avaient fait découvrir aux Montréalais.e.s la richesse et la diversité de la littérature franco-ontarienne.

Pour célébrer ses 50 ans, Prise de parole est de retour au FIL. En cette soirée de célébration, vous découvrirez quelques-unes des plumes les plus porteuses de l'histoire de la maison. Les textes seront mis en voix et en musique par ses auteurs et autrices ainsi que par des collaborateurs et collaboratrices.

L'équipe de Prise de Parole tient à remercier Ontario Créatif, partenaire financier de cet événement ainsi que le Conseil des arts du Canada, Patrimoine Canada, le Conseil des arts de l'Ontario et la Ville du Grand Sudbury.



**DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN LECTURE**

**Pierre-André Doucet**

**CONSEILLER ARTISTIQUE**

**Joël Beddows**

**CHOIX ET MONTAGE DES TEXTES**

**Joël Beddows et**

**Pierre-André Doucet**

**CRÉATEUR.TRICE.S-INTERPRÈTES**

**Jean Marc Dalpé,**

**Miriam Cusson,**

**Rose Després,**

**Pierre-André Doucet,**

**Xavier Gould et**

**Robert Marinier**

**CRÉATEUR.TRICE.S-INTERPRÈTES MUSIQUE**

**Tomson Highway et**

**Patricia Cano**

**LECTRICES Jenny Brizard et Patricia Cano**

**PIANISTE ACCOMPAGNEUR Edward Enman**

Production **Prise de parole**, en codiffusion  
avec le **FIL 2023**

**VENDEDI 22 SEPTEMBRE - 20 H**

**THÉÂTRE  
OUTREMONT**

Admission générale  
25 \$ (prix unique) - taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**  
au Théâtre Outremont  
Achat **en ligne** sur  
<https://theatreoutremont.ca/billetterie/>

Durée : 1 h 45 (avec entracte)

# VINGT ANS À DIRE LE MONDE

Les 20 ans de Mémoire d'encrier



« Les arbres ont parlé avant les hommes »

JOSÉPHINE BACON (*BÂTONS À MESSAGE / TSHISSINUASHITAKANA*  
(MÉMOIRE D'ENCRIER, 2009))

ON N'A PAS TOUS LES JOURS VINGT ANS! Fondées à Montréal en mars 2003 par l'écrivain Rodney Saint-Éloi, les éditions Mémoire d'encrier se sont fixé pour mandat de réunir des auteur.e.s de diverses origines autour d'une seule et même exigence : l'authenticité des voix. Depuis 20 ans, Mémoire d'encrier publie des auteur.e.s québécois.e.s, autochtones, antillais.e.s, arabes, africain.e.s représentant ainsi une large plate-forme où se confrontent les imaginaires dans l'apprentissage et le respect de la différence et de la diversité culturelle.

L'aventure Mémoire d'encrier vous sera racontée lors d'une soirée où vous entendrez, entre autres, des lectures d'extraits des œuvres phares de la maison. Soyez en première loge pour redécouvrir cette histoire, qui dit si bellement le monde. Les voix vont se délier pour célébrer les mots, les histoires, pour garder vivant l'humain en nous, pour convoquer demain et les matins de clarté. Pour lire, jouer ensemble, clamer que la littérature rassemble et ouvre les voies d'espérance et de clarté. Pour repousser le racisme afin d'inventer les horizons neufs. Pour dire honneur et respect à ces milliers de lecteurs et lectrices qui savent si bien accueillir ces forêts d'histoires, de cultures, de vécus et de sens.

Rien d'autre qu'être ensemble pour apprendre à vivre ensemble. Dans la joie et la bonne humeur. Pour ne pas oublier que la littérature, comme la vie, est une fête.

**CHOIX DES TEXTES ET MISE EN LECTURE**

Rodney Saint-Éloi et Laure Morali

**INTERPRÈTES**

Lyndz Dantiste, Irdens Exantus,  
Mireille Métellus et Elkahna Talbi

**AVEC LA PARTICIPATION DE** Joséphine Bacon

Durée : 1 h 30 (avec entracte)

Production **Mémoire d'encrier**, en codiffusion avec le **FIL 2023**

**LUNDI 25 SEPTEMBRE - 20 H**  
(OUVERTURE DES PORTES À 19H30)

**LION D'OR**  
MONTRÉAL

Admission générale  
25 \$ (prix unique) – Taxes et frais inclus

Achat en ligne sur <https://lepointdevente.com>  
Billets également disponibles  
une heure avant la représentation au Lion d'Or



© Jésus Cisneros

## MÉMOIRE D'ENCRIER AU FIL EN LIGNE

Exposition virtuelle des photographes du FIL

Depuis leur fondation en 2003, les éditions Mémoire d'encrier auront été associées de mille et une façons à notre festival. Du *Cabaret Roumain* à l'exposition *Nin Auass*, en passant par un hommage à Aimé Césaire, les poètes innues sur scène ou encore la venue de Frankétienne, nombreux furent les moments d'émotion que nous ont donnés Rodney Saint-Éloi et son équipe. Rappelons aussi que c'est au FIL que Joséphine Bacon et Natasha Kanapé Fontaine ont lu pour la première fois leurs textes publiés chez Mémoire d'encrier. Ce sont 20 ans d'amitié et de collaboration qu'ont saisi en images les photographes du FIL.

**PHOTOGRAPHES :** Pierre Crépô, Lou Scamble, Marie-Andrée Lemire et Maxime Cormier

Coprésentation du **FIL 2023** et de **Mémoire d'encrier**

**DU 20 SEPTEMBRE AU 30 SEPTEMBRE 2023**

En ligne sur [www.festival-fil.qc.ca](http://www.festival-fil.qc.ca) + <https://memoiredencrier.com>  
Gratuit



# LES 30 ANS PRIX DES LIBRAIRES DU QUÉBEC

DEPUIS MAINTENANT 30 ANS, LE PRIX DES LIBRAIRES DU QUÉBEC consacre les créateur.ice.s dont l'œuvre a marqué l'imaginaire des libraires par son originalité et sa qualité littéraire. Au terme d'un long processus, les lauréat.e.s sont sélectionné.e.s chaque année par les libraires de partout au Québec, faisant du Prix l'un des événements les plus rassembleurs et prestigieux du milieu littéraire.

Au cours de ce FIL 2023, vous aurez l'occasion de (re)découvrir, lors d'étonnantes mises en lecture, plusieurs des textes lauréats du Prix des libraires du Québec des dernières années comme *Ma vie rouge Kubrick* de Simon Roy (2015), *Quand je ne dis rien je pense encore* de Camille Readman Prud'homme (2022) ou encore *Mouron de champs* de Marie-Hélène Voyer (2023). Vous (re) découvrirez aussi les plus nouvelles parutions d'auteurs et autrices récompensé.e.s par ce prestigieux prix au fil des ans comme Catherine Mavrikakis, Kevin Lambert ou Joséphine Bacon.

Afin de souligner le 30<sup>e</sup> anniversaire du Prix des libraires du Québec, l'Association des libraires du Québec (ALQ) a tenu à être également présente de manière ludique lors du FIL 2023 en s'associant notamment au Liseur Public, un organisme connu pour ses interventions et ses ateliers visant à promouvoir la lecture dans l'espace public.

## BRIGADE LITTÉRAIRE #LIRENCHOEUR Déambulateur dans le Centre-Sud

L'ALQ ET LE LISEUR PUBLIC unissent leur voix afin de faire rayonner des textes liés à la résistance. Un éventail d'extraits de livres primés et/ou mis de l'avant par le Prix des libraires du Québec depuis sa création en 1994 seront lus dans l'espace public, à proximité de librairies indépendantes.

Venez flâner avec eux lors d'un parcours montréalais qui vous entraînera de la librairie féministe L'Euguélonne jusqu'à La Librairie, en passant par le parc de l'Espoir, lieu de recueillement et de rassemblement dédié à la mémoire des victimes du VIH/sida au Québec. Au programme: déambulateurs avec lectures dans des lieux publics, prescriptions littéraires par des libraires et événements conviviaux en librairies.

**AVEC LA PARTICIPATION DE**  
**Gabrielle Boulianne-Tremblay,**  
**Catherine Mavrikakis, Jean-Philippe Baril**  
**Guérard et Flavie Garcia**  
**ANIMATION Liseur Public**

Présentation de l'**Association des libraires du Québec (ALQ)** en partenariat avec L'Organon / La Chaire McConnell en recherche-crédation sur les récits du don et de la vie en contexte de soins et la COCO-SIDA.

Ce projet de brigades littéraires est rendu possible grâce au soutien de la Société de développement des entreprises culturelles (SODEC), du Conseil des arts du Canada (CAC), du Patrimoine canadien (PCH), du Conseil des arts de Montréal (CAM), des Carrefours jeunesse-emploi d'Hochelega-Maisonnette, Charlesbourg-Chauveau, Rivière-du-Nord et Trois-Rivières/MRC des Chenaux et du Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales.



### LE FIL DES ENFANTS

## CÉLÉBRONS ENSEMBLE LE LIVRE JEUNESSE !

Dévoilement des listes préliminaires du volet jeunesse du Prix des libraires du Québec

JUSTE À TEMPS POUR LA RENTRÉE scolaire, la rue Wellington à Verdun sera le théâtre d'un happening familial entourant le livre jeunesse. Au programme: improvisation, lectures et autres activités littéraires.

**À 15 h 30**, le Prix des libraires du Québec dévoilera les listes préliminaires du volet jeunesse à la Librairie de Verdun.

**Dès 16 h**, un match d'improvisation littéraire animé par Olivier Courtois du Liseur Public aura lieu grâce à la participation de la ligue du Collège de Montréal, accompagnée par Sophie Cadieux et Sophie Caron. Cette activité ludique offrira une vitrine sur les livres recommandés par les libraires du Québec pour les jeunes.

**Dès 17 h**, la brigade du Liseur Public empruntera la rue Wellington en direction du métro De l'Église afin de proposer des lectures spontanées aux passant.e.s.

Présentation de l'**Association des libraires du Québec (ALQ)**

**MERCREDI 27 SEPTEMBRE 2023 - 15 H 30 À 18 H**  
**La Librairie de Verdun et la rue Wellington en direction du métro De l'Église**  
Gratuit

# LE GRAND CHEF SALAMOO COOK ARRIVE EN VILLE!

Spectacle littéraire et musical jeune public

Il était une fois un jeune lapin nommé Weeskits qui gambadait dans la forêt à la périphérie de Kisoos, une petite ville peuplée exclusivement de lapins, considérée le nombril du monde. Il avait des nouvelles très importantes à annoncer : Salamoo Cook, le grand chef de tous les lapins de la planète, était en route pour annoncer un mystérieux concours. Le prix qu'on pourrait gagner? Un approvisionnement d'un an en jus de waaskee-choos fraîchement pressé à partir de cônes d'épinette. Weeskits arrivera-t-il à aider son frère Keegach en gagnant cette panacée qui guérirait sa femme souffrante du vilain manchoos?

C'est à Tomson Highway que l'on doit ce conte musical qui fait l'objet d'un spectacle, présenté en français avec des chansons en cri, au Théâtre Outremont. Rappelons que Tomson est un auteur cri de Brochet, au nord du Manitoba : on lui doit des pièces de théâtre, des romans, des livres pour enfants et des essais. Il s'est aussi fait connaître comme pianiste et auteur-compositeur et il a joué un rôle majeur dans la mise sur pied et l'expansion de nombreux festivals d'arts autochtones. Décoré de l'Ordre du Canada, il a reçu en mai dernier le Prix de la réalisation artistique lors de la remise des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle 2022.



© Delphine Renon

**CONTE ET CHANSONS** Tomson Highway (La Montagne secrète)  
**ILLUSTRATIONS** Delphine Renon

**NARRATION** Dave Jenniss  
**DIRECTION MUSICALE** Jean-François Groulx  
**INTERPRÈTES** Moe Clark, Marie-Christine Depestre, Coral Egan et Elie Haroun  
**MUSICIENS** Jean-François Groulx (piano, guitare), Éric Plante (saxophone), Michel Bernard (batterie) et Norman Lachapelle (basse)

**RÉGIE** Jonathan Gaudreau  
**SONORISATION** Sébastien Véziau  
**LUMIÈRES** Martin Sirois  
**PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ** Roland Stringer

Durée : 55 minutes (sans entracte)

Production de La Montagne secrète, en collaboration avec le FIL 2023 et POP Montréal  
En codiffusion avec le Théâtre Outremont



**DIMANCHE 24 SEPTEMBRE - 11 H**

**THÉÂTRE OUTREMONT**

Admission générale  
25 \$ (adulte) / 15\$ (enfant)  
65 \$ (2 adultes + 2 enfants)  
- taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**  
au Théâtre Outremont  
Achat **en ligne** sur  
<https://theatreoutremont.ca/billetterie/>



# POÉSINUTILES

Edgar Bori

« La poésie, c'est ce qui nous reste  
quand les grands manitous de la fatalité  
se sont prononcés »

MICHEL GARNEAU

AVEC TENDRESSE, HUMOUR, GRAVITÉ ET LÉGÈRETÉ, EDGAR BORI OFFRE avec cette fantaisie poétique des extraits de sa vie de saltimbanque démasqué. Il s'agit là de son premier solo en scène en près de trente années de carrière. Il porte ici des mots de l'émoi et de l'invisible qui vibrent et se courtisent tout en valsant à l'infini.

Ce spectacle est né en écho avec son recueil *Poésinutiles*. Il est le résultat d'un projet fou, «transes-atlantiques», gargantuesque, initié en 2017 entre Montréal et Limoges et développé sur l'île d'Oléron où, affinis, en marchant le long de l'océan, trente-six textes s'ordonnèrent, guidés par le mot poésie : Poésidylliques, Poésinattendue, Poésirréparable, Poésinnommable, Poésignorance, Poésizi, Poésinavouée, Poésigloo, Poésivernale, Poésinachevée, Poésimaginaire, Poésinoublable, Poésimmortelle...

Une invitation à (re)découvrir la poésie de Bori comme rarement vous l'avez entendue : impossible de rester de glace devant un tel lâcher d'émotions.

**CONTE POÉTIQUE ET INTERPRÉTATION** Edgar Bori

**MISE EN SCÈNE** Michel Bruzat

**COSTUMES** Dolores Alvez Bruzat

**COSTUMES POUR LE QUÉBEC** Diane Lavoie

**CONCEPTION LUMIÈRES (FRANCE)** Franck Roncière

**ADAPTATION LUMIÈRES ET RÉGIE D'ÉCLAIRAGES (QUÉBEC)** Lisandre Coulombe

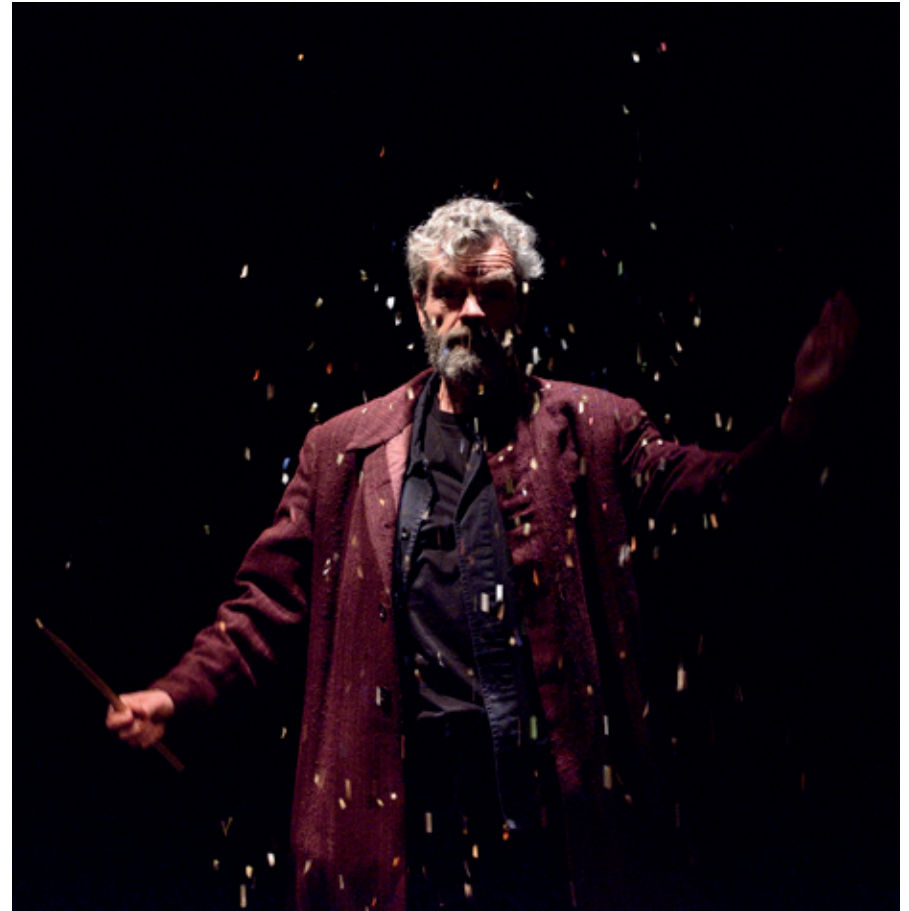
**CONCEPTION SONORE ET SONORISATION** Louis Morneau

**CAPTATION DOCUMENTAIRE ET RÉGIE** Cathie Bonnet

Durée : 1 h 15 (sans entracte)

Coproduction **Théâtre de la Passerelle** et **Productions de l'onde**  
Présentation du **Théâtre Outremont** dans le cadre du **FIL 2023**

Avec les participations financières ajoutées du Conseil des arts du Canada et de Edgar Bori inc.



Edgar Bori © Frank Roncière



**MARDI 26 SEPTEMBRE - 19 H**

**THÉÂTRE  
OUTREMONT**

Admission générale  
42,50 \$ / 31,50\$ (30 ans et moins)  
Taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone**  
au Théâtre Outremont  
Achat **en ligne** sur  
<https://theatreoutremont.ca/billetterie/>



# ANNIE LANDREVILLE - DEHORS EST UN P<sup>O</sup>ÈME 2023

Hommage à Raymond Lévesque

L'ÉCRIVAINNE ANNIE LANDREVILLE EST RIMOUSKOISE D'ADOPTION depuis de nombreuses années. Lauréate du prix Geneviève-Amyot en 2020, elle occupe un rôle important dans la vie littéraire du Bas Saint-Laurent, travaillant avec le CLAC-Mitis et collaborant avec différents organismes à titre de commissaire, agente de développement, directrice artistique et littéraire, rédactrice et mentor. Elle poursuit présentement à Montréal un travail de recherche-crédation en lien avec l'art public.

Au cours de l'été 2023, Annie Landreville, s'est intéressée à la murale Raymond-Lévesque. Située près de l'église Notre-Dame-de-Guadalupe et face au Parc des Faubourgs, cette œuvre de Laurent Gascon rend hommage à l'auteur de *Quand les hommes vivront d'amour*. Après avoir présenté son projet de création une première fois à la fin du mois d'août, elle nous l'offre à nouveau au cours du FIL 2023, et ce, en compagnie d'ami.e.s poètes invité.e.s et de chroniqueurs du magazine *L'itinéraire*.

LUNDI 25 SEPTEMBRE - 17 H

## PARC DES FAUBOURGS

(En cas de pluie, l'événement aura lieu à la librairie  
La Livrerie)

Gratuit

EN PRÉSENCE D'Annie Landreville  
et de ses complices

Production **La poésie partout**,  
présentée par le **FIL 2023**



Annie Landreville devant la murale de Raymond Lévesque de Laurent Gascon © Jonathan Lamy / La poésie partout

## FUSIBLES EN MICRODOSES

Lancement du recueil de poésie de Marido Billequey

MARIE-DOMINIQUE BILLEQUEY, ALIAS MARIDO, est à la tête, à la fois comme conceptrice et animatrice, des nuits subversives de Sherbrooke: les soirées *Littérature et autres Niaiseries*. Chaque année, des centaines d'artistes viennent à sa rencontre pour créer une expérience frauduleuse et magnétique, mise au service d'une esthétique irrévérencieuse. On dit de Marido qu'elle est une dissidente, une fille en bataille qui refuse de s'éteindre.

C'est dans le cadre du FIL qu'aura lieu le lancement montréalais de son recueil de poésie *Fusibles en microdoses* publié chez Hurlantes éditrices. Marido Billequey nous offre ici une forme de douce consécration des antidotes, des femmes, des communautés de personnes sensibles (fusibles) qui, malgré les deuils, les trahisons ou les désillusions, permettent de ressentir à nouveau l'amour. Une forme d'appel poétique et assumé à la sororité.

EN PRÉSENCE DE Marido Billequey

Présentation de **Hurlantes éditrices**  
dans le cadre du **FIL 2023**

VENDREDI 22 SEPTEMBRE - 17 H À 20 H

**LIBRAIRIE LA LIVRERIE**

Gratuit



Marido Billequey © Hani Ferland



# HISTOIRES MÈ'TISSES

Poésies et broderies de Kesso

L'ÉCRIVAIN ET ARTISTE VISUELLE KESSO EST NÉE À LABÉ (République de Guinée) d'une mère libérienne-guinéenne et d'un père québécois. À la suite du décès de son père d'un accident de moto, alors qu'elle avait seize mois, sa mère a décidé de la laisser dans la famille de ce dernier au Québec et elle est repartie seule en Guinée. Bien qu'elles ne se soient jamais revues en personne, toutes deux ont tout de même gardé contact. Au fil des ans, Kesso recevait de précieux colis envoyés de Guinée : des tissus teints à l'indigo et des pagnes africains afin qu'elle n'oublie jamais qui elle est et d'où elle vient.

Avec *Histoires Mè'tisses*, elle a d'abord choisi de raconter, sous forme de poèmes, le récit de ses origines et la généalogie de sa famille, ainsi que le lent retissage de liens avec sa mère. Elle a ensuite réalisé, en dialogue avec chaque histoire, une série de broderies sur les tissus indigo de son pays natal en s'inspirant de photographies familiales et de ses dessins d'enfance.

« Je perçois l'art comme une manière de réécrire la vie tout en lui donnant un sens et des codes qui me sont propres et que je partage : c'est la forme que prennent ma résilience et ma résistance par rapport à l'adversité » dit cette poète et artiste dont toute la pratique s'articule autour de la mémoire.

**TEXTES ET BRODERIES** Kesso  
**COORDINATION DE L'EXPOSITION** Lula Carballo

Production **La poésie partout**, présentée par le **FIL 2023**

**DU 20 AU 30 SEPTEMBRE - 10 H À 18 H**

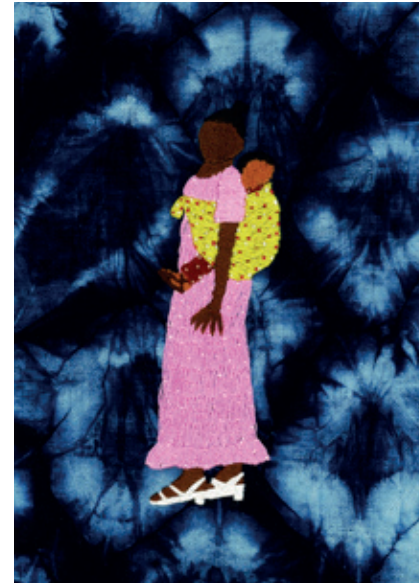
**VERNISSAGE DE L'EXPOSITION**  
**LE VENDREDI 22 SEPTEMBRE À 17 H 30**

**QUARTIER GÉNÉRAL DU FIL /**  
**LIBRAIRIE DU**  
**SQUARE-OUTREMONT**

Veuillez noter que la librairie  
 est fermée le lundi  
 Entrée libre



Kesso © Laurence Philomène



© Kesso

LE FIL DES ENFANTS

## ENSEMBLE NOUS VOYAGEONS

Lecture et atelier pour les enfants

L'ARTISTE KESSO ET L'AUTRICE LULA CARBALLO PROPOSENT un atelier d'art et de poésie autour de leur album illustré *Ensemble nous voyageons* (Éditions Dent-de-Lion, 2021). Inspiré.e.s par les trois chapitres du livre, les enfants seront amené.e.s à apprivoiser et à manier le langage poétique, notamment grâce à un travail autour des images, des sons et des émotions/sensations évoquées. On explorera, par exemple, des sujets liés à la relation mère-enfant, la tendresse, la maladie et la vulnérabilité. Le tout, dans une approche sensible, lumineuse et bienveillante. La courte-pointe de Kesso qui a servi à illustrer le livre sera aussi exposée à cette occasion à la Librairie du Square-Outremont et les enfants pourront s'en inspirer afin de créer un petit livre d'art reliant le dessin à la poésie.

Présentation du **FIL 2023**, en collaboration avec la **Librairie du Square-Outremont**

Cette activité dure 90 minutes et s'adresse aux enfants âgés de 5 ans et plus.

**SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 11 H**

**QUARTIER GÉNÉRAL DU FIL / LIBRAIRIE DU SQUARE-OUTREMONT**

Places limitées - Réservation obligatoire à  
[developpement@festival-fil.qc.ca](mailto:developpement@festival-fil.qc.ca)  
 Gratuit

# PHILTRES

## La percolation des couleurs

Tant par ses œuvres littéraires qu'artistiques, Audrée Wilhelmy déploie une mystique où les gestes mêmes deviennent rituels. Avec *Philtres*, elle retrace un été de création quotidienne et met en lumière la progression d'une œuvre, de son ébauche à son aboutissement.

Grâce à une collection de plus de cinquante encres confectionnées à partir de substances naturelles récoltées entre mai et août 2023, elle décortique les étapes de création d'une œuvre, de la matière première au résultat final, en célébrant toutes les transformations qui surviennent entre les deux. La conjugaison des savoirs technique, scientifique et artistique à l'œuvre dans la fabrication pigmentaire ouvre la porte à l'imprévu. La perte de contrôle de la matière première - traduite par l'instabilité des encres qui changent de teinte avec le temps - illustre l'abandon nécessaire au surgissement de l'art. Métaphore des idées qui percolent et permettent l'écriture d'un roman, la percolation des couleurs éclaire autant le processus artistique à proprement parler que la création littéraire.

Cette exposition se déploie en dialogue avec *Peau-de-sang* (Leméac Éditeur, septembre 2023), son plus récent roman où les gestes rituels et la transfiguration de la matière sont autant de manières de parler du cheminement humain dans son ensemble.

**TEXTES ET ENCRE** Audrée Wilhelmy

Présentation du **FIL 2023**,  
en collaboration avec la **Librairie un livre à soi**

Audrée Wilhelmy et l'équipe du FIL tiennent à remercier Jean-François Caron, Pierre Filion, Madeleine Samson, Paul Livernois et Denise Lapointe ainsi que l'équipe de la librairie Un Livre à soi.

**DU 20 AU 30 SEPTEMBRE - 10 H À 18 H**

**Librairie un livre à soi**

Veuillez noter que la librairie est fermée le lundi.

Gratuit



œuvres d'Audrée Wilhelmy

Audrée Wilhelmy



PRÉSENCE D'AUDRÉE WILHELMY À LA LIBRAIRIE UN LIVRE À SOI

### DE PHILTRES À PEAU-DE-SANG Vernissage + Lancement

Le vernissage de l'exposition *Philtres* nous permettra d'en savoir plus sur le Bûcher, cet atelier de création artistique mouvant et en constante réinvention, qu'a créé Audrée Wilhelmy. C'est également à cette occasion qu'aura lieu le lancement de son plus récent roman *Peau-de-Sang*.

**CONCEPTION AUDIO** Jean-François Caron  
En collaboration avec **Leméac Éditeur**

**JEUDI 21 SEPTEMBRE - 17 H 30**

### L'INVENTAIRE ET L'INVENTÉ Entretien public

Lors de cette rencontre, Audrée Wilhelmy nous en dira davantage sur sa pratique littéraire de l'inventaire et ses manifestations artistiques ainsi que sur sa démarche pluridisciplinaire et au rôle nourricier des glissements formels qui s'opèrent dans l'écriture de ses romans.

**ANIMATION** Jean-François Caron  
En collaboration avec **Leméac Éditeur**

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 17 H 30**



# CHASSEUSE DE SON

Tanya Tagaq + Chelsea McMullan

L'EXPÉRIENCE IMMERSIVE DE *CHASSEUSE DE SON* INVOQUE une musique et des images viscérales portées par l'interprète de chant guttural et figure d'avant-garde inuk Tanya Tagaq. Créé en collaboration avec Chelsea McMullan, cinéaste aux œuvres primées, ce documentaire examine la transformation sonore qu'exécute la chanteuse, sans pour autant s'éloigner des questions entourant les méfaits de la colonisation, la liberté naturelle et l'histoire du Canada.

Nous sommes témoins de la relation intime qu'entretient Tanya Tagaq avec la Nuna – la terre –, un organisme qui vit, respire et se manifeste dans chacune des performances improvisées de l'artiste. Aux images d'un concert, *Chasseuse de son* entremêle d'impressionnantes séquences filmées sur le terrain, au Nunavut. Les paysages, les récits et les chants s'harmonisent à la douleur, à la colère et au triomphe qu'exprime sous diverses formes l'une des interprètes les plus innovatrices de notre époque.

Mentionnons que Tanya Tagaq est aussi l'auteurice de *Croc fendu* paru aux Éditions Alto.

**SCÉNARIO ET RÉALISATION** Tanya Tagaq et Chelsea McMullan

**MUSIQUE ORIGINALE** Jesse Zubot

**PRENEUR DE SON** Alex Unger

**MONTEUSE** Avril Jacobson

**DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE** Alejandro Coronado

**COPRODUCTRICE** Kate Villum

**PRODUCTRICE EXÉCUTIVE** Anita Lee

**PRODUCTRICES** Lea Marin et Anita Lee

Durée : 90 min / Version originale en anglais et Inuktitut avec sous-titres français (2022)

Production **Office national du film du Canada (ONF)**

Présentation du **Théâtre Outremont**

LUNDI 25 SEPTEMBRE - 16 H ET 19 H 30

THÉÂTRE  
OUTREMONT

Admission générale 11 \$ / 5 \$ (étudiants) - taxes et frais inclus

Achat **en personne** et **par téléphone** au Théâtre Outremont

Achat **en ligne** sur <https://theatreoutremont.ca/billetterie/>



Laakkuluk Williamson Bathory exécute l'uaajeerneq (danse ancestrale de masques groenlandais).



Tanya et Laakkuluk Williamson Bathory exécutant un chant guttural.

# LES MIDIS LITTÉRAIRES

Rencontres littéraires à  
l'esplanade Tranquille



**RANGÉE 1 DE GAUCHE À DROITE** Ayavi Lake © Mélanie Crête / Dalie Giroux © Jake Wright / David Clerson © Les Marois / Dimitri Nasrallah © Bruno Destombes / Gabriel Robichaud © Annie-France Noël  
Gary Victor © Pedro Ruiz / Heather O'Neill © Julie Artacho / Jean-Pierre Gorkynia © Frédérique Ménard-Aubin / Kacey Chagnon © Selena Phillips-Boyle / Karim Kattan © R Topkian  
**RANGÉE 2** / Karoline George © Karoline Georges / Louis-Karl Picard Sioui © Hélène Bouffard / Marie-Andrée Gill © Sophie Gagnon-Bergeron / Mélodie Joseph © Mélodie Joseph / Mykalle Bielinski © Manon Parent  
Ouanessa Younsi © François Maillet / Samira Negrouche © Eva D Photographie / Vania Jimenez © Bruno Desjardins / Yamen Manaï © Odile Motelet

LE FIL EST HEUREUX DE S'ASSOCIER, pour la deuxième année consécutive, à l'Espace de la diversité (EDLD) pour une série de rencontres littéraires dans le salon de l'esplanade Tranquille, ce magnifique espace du Quartier des spectacles nommé ainsi en l'honneur du libraire Henri Tranquille.

Depuis sa création, l'Espace de la diversité (EDLD) cherche à faire résonner les voix, mettant en lumière les expériences d'auteur.e.s, de lecteurs et lectrices, de passeurs et passeuses de différentes origines qui partagent la passion des mots et l'urgence de repenser le rapport à l'autre. Son mandat en tant que lieu de réflexion et de diffusion : refonder le sens du mot ensemble en combattant le racisme et l'exclusion par le livre.

Parmi les invité.e.s à ces Midis littéraires, notons une forte présence d'écrivain.e.s d'ici de diverses origines mais aussi de l'ensemble de la Francophonie comme Gabriel Robichaud (Acadie), Karim Kattan (Palestine), Yamen Manaï (Tunisie) Samira Negrouche (Algérie), et Gary Victor (Haïti). On abordera lors des rencontres des questions reliées à nos préoccupations actuelles en résonance avec les grandes problématiques de notre société, mais qui auront aussi l'ambition de proposer une diagonale aux débats, aux frontières de la création littéraire et de la pensée.

**IDÉATION** Michelle Corbeil (FIL) et Yara El-Ghadban (EDLD)  
**COORDINATION** Margot Cittone  
**RÉGIE** Chloé Ekker  
**CAPTATION VIDEO** Studio BRW

Coproduction Espace de la diversité et FIL 2023  
En partenariat avec le Partenariat du Quartier des spectacles

Ce projet est financé par le gouvernement du Québec et la Ville de Montréal dans le cadre du Fonds de programmation francophone mutualisée 2023.

**DU LUNDI 25 AU VENDREDI 29 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H**

GRAND SALON DU PAVILLON L'ESPLANADE TRANQUILLE  
Gratuit + Rediffusion en ligne sur les sites du FIL et de l'Espace de la diversité



**LUNDI 25 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H**

**RACONTER SA POÉSIE**

Comment la poésie  
et la vie dialoguent-elles?  
Quel jeu entre le corps et la voix,  
les mots et le vécu?

**INVITÉ.E.S** Mykalle Bielinski  
Gabriel Robichaud (en virtuel)  
Ouanessa Younsi  
**ANIMATION** Zéa Beaulieu-April

**MARDI 26 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H**

**ET SI LE VIVANT ÉCRIVAIT DES ROMANS?  
ÉCOLOGIE DU FUTURISME**

Les forêts brûlent, l'intelligence artificielle  
écrit des romans, les mouvements de  
résistance font face à la tragédie des  
crises et drames diffusés sur YouTube.

Qu'est-ce qu'écrire, qu'est-ce que penser  
aujourd'hui?  
**INVITÉ.E.S** David Clerson  
Marie-Andrée Gill (en virtuel)  
Dalie Giroux  
Yamen Manaï (en virtuel)  
**ANIMATION** Thomas H.-Marsot

**MERCREDI 27 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H**

**QU'EST-CE QUE LE DÉCOLONIAL EN  
LITTÉRATURE?**

Écrire dans la langue, autour de la langue,  
ranger autrement, faire de la magie, creuser  
la mémoire des objets. Peut-on échapper  
au colonial par la littérature?

**INVITÉ.E.S** Kacey Chagnon  
Karim Kattan (en virtuel)  
Ayavi Lake  
Louis-Karl Picard-Sioui (en virtuel)  
**ANIMATION** Sayaka Araniva-Yanez

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H**

**LITTÉRATURES DE L'IMAGINAIRE**

Anticiper, imaginer, bifurquer du vraisemblable  
pour mieux revenir au vrai. Quatre  
auteurs-trices en conversation autour des  
littératures de l'imaginaire.

**INVITÉ.E.S** Karoline Georges (en virtuel)  
Jean-Pierre Gorkynian  
Mélodie Joseph  
Gary Victor (en virtuel)  
**ANIMATION** Mathieu Lauzon-Dicso

**VENDREDI 29 SEPTEMBRE - 12 H À 13 H**

**ÉCRIRE PAR-DELÀ LES SOLITUDES**

Traduire par-delà les solitudes et les exils.  
Être lu.e dans la langue de l'autre. Que  
peut la traduction dans un monde où cha-  
cun vit dans sa chambre d'écho?

**INVITÉ.E.S** Vania Jimenez  
Samira Negrouche (en virtuel)  
Dimitri Nasrallah  
Heather O'Neill  
**ANIMATION** Silvia Costea





# CORRESPONDANCES CROISÉES

## Regards croisés Québec-France

DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LE FIL VOUS PROPOSAIT DES REGARDS CROISÉS, soit des échanges épistolaires suivis d'une rencontre virtuelle entre des écrivains d'ici et ailleurs qui ne s'étaient jamais rencontrés jusque-là.

En 2023, nous avons choisi d'innover ! Tout d'abord nos Regards croisés se nomment exceptionnellement cette année « Correspondances croisées » afin de souligner notre partenariat avec Les Correspondances de Manosque, un festival littéraire français que nous aimons beaucoup.

Et puis, nous avons choisi de jumeler des écrivain.e.s qui se connaissaient déjà mais qui s'étaient un peu perdus de vue soit Alain Farah (Québec) et Nathalie Quintane (France). Nous n'avons pas été déçus, leurs lettres écrites au cours de l'été ont donné lieu à de véritables échanges « pingpongois » à la hauteur de leur talent et de leur complicité. Et puis autre nouveauté : plutôt qu'une simple rencontre virtuelle, l'un et l'autre participeront à une lecture-rencontre devant public à Manosque qui sera par la suite disponible sur le site de chaque festival.

Né à Montréal de parents libanais d'Égypte, **Alain Farah** est écrivain et professeur à l'Université McGill où il enseigne la création littéraire de même que la littérature française contemporaine, son domaine de spécialité. À l'émission *Plus on est de fous, plus on lit !*, il a présenté plus d'une centaine de chroniques, pendant dix ans, au micro de Marie-Louise Arseneault. Paru au Quartanier en septembre 2021, finaliste au Prix des libraires du Québec et au Prix littéraire des collégiens, *Mille secrets mille dangers*, son troisième roman, reçoit un accueil élogieux et exceptionnellement enthousiaste de la part des libraires, de la presse et des lectrices et lecteurs de tous âges, qui ont fait et continuent de faire du livre un succès de librairie. Mentionnons également que sa thèse de doctorat, publiée sous le titre *Le gala des incomparables* chez Classiques Garnier en 2013, était consacrée à Olivier Cadot et Nathalie Quintane.

**Nathalie Quintane** est également écrivaine et enseignante. Allergique aux notices biographiques, elle s'est présentée ainsi pendant des années : « Je m'appelle Nathalie Quintane / Hello my name is Na-tha-lie-quin-ta-ne / Je suis née le 8-3-64 / I was born in 1964 in Paris, France / j'habite à Digne- les-Bains / I live in the south near the Côte d'Azur / j'écris souvent des phrases simples / my style is simple, but sometimes complicated / j'ai publié mes premiers textes dans des revues / I published my poems in avant-gardists, or less avant-gardists, reviews / je fais des lectures à voix haute dans des bibliothèques ou des salles publiques / I can read on my lips or in my head if you want. ». On peut aujourd'hui lire cette biographie sur le site de son éditeur P.O.L. : « Je m'appelle encore Nathalie Quintane. Je n'ai pas changé de date de naissance. J'habite toujours au même endroit. Je suis peu nombreuse mais je suis décidée ».

En partenariat avec les **Correspondances de Manosque** (France)

### DÈS LE 20 SEPTEMBRE

Publication de la correspondance entre Alain Farah et Nathalie Quintane

### DÈS LE 25 SEPTEMBRE

Rediffusion de la lecture-rencontre avec Alain Farah et Nathalie Quintane présentée à Manosque

[www.festival-fil.qc.ca](http://www.festival-fil.qc.ca) / <https://correspondances-manosque.org>



Alain Farah © Justine Latour/Le Quartanier



Nathalie Quintane © Hélène Bamberger / P.O.L.

## LISEZ LA LITTÉRATURE BELGE FRANCOPHONE

### Cercle de lecture de Lisez l'Europe

C'EST AUTOUR DE *ROUGE WESTERN* le nouveau roman de l'auteure belge Isabelle Wéry, paru aux éditions Au diable vauvert, qu'aura lieu le prochain Cercle de lecture de Lisez l'Europe. Un roman qui raconte les vacances en Andalousie d'une femme délurée de 1000 ans qui se lie d'amitié avec un chat et un chien, croise des faux chevaux et des toréadors et se retrouve embarquée dans une vendetta farfelue, entre mémoire traumatique et reconquête joyeuse d'elle-même. À la fois drôle et tendre mais aussi violent et tragique, ce conte fantastique est totalement inspiré de sujets qui nous animent et nous bouleversent aujourd'hui : le devenir de la terre, l'eau, le corps des femmes, les comportements toxiques, le voyage et la fuite, l'impact de l'art sur nos vies, l'amitié, la recherche du bonheur dans un monde dont on prédit la fin...

Née en 1970 à Liège, Isabelle vit et travaille à Bruxelles. Autrice, actrice et metteuse en scène, elle participait aux Regards croisés du FIL avec l'autrice québécoise Myriam Vincent en 2022.

**EN PRÉSENCE VIRTUELLE D'Isabelle Wéry**  
**ANIMATION Marie-Andrée Lamontagne**

Présentation de la **Délégation Wallonie-Bruxelles**, en collaboration avec le **Goethe-Institut Montréal** et **Lisez l'Europe**

### JEUDI 28 SEPTEMBRE - 19 H

Goethe-Institut Montréal

Inscription obligatoire : [lisezleurope-mtl@goethe.de](mailto:lisezleurope-mtl@goethe.de)





## LA LIBRAIRIE DU SQUARE-OUTREMONT: QG DU FIL

CETTE ANNÉE, LE FIL S'INSTALLE À LA LIBRAIRIE DU SQUARE-OUTREMONT, avec qui nous collaborons depuis longtemps, pour en faire son Quartier Général. Tout au long du FIL 2023, mais aussi lors de la semaine précédant cette édition, vous êtes invité.e.s à y découvrir une exposition des œuvres de Kesso et à y assister à de nombreuses activités littéraires imaginées en collaboration avec Jonathan Vartabédian, le « patron » de cette belle librairie de la rue Bernard, metteur en scène à ses heures et surtout grand ami des écrivain.e.s et de leurs éditeurs.

FANTASIE POÉTIQUE / SOIRÉE HOMMAGE

### BRIGITTE FONTAINE : C'EST NORMAL

« Entre la mort et moi, un barrage :  
l'écriture. »

BRIGITTE FONTAINE, *FATRASIE* (LE TRIPODE, 2023)

Libre, audacieuse, frondeuse. Figure phare de la scène musicale underground, Brigitte Fontaine se démarque et se réinvente depuis le milieu années 60. Elle a eu mille vies, s'amusant et n'oubliant jamais d'émouvoir. Maintenant âgée de 84 ans, son corps peine à suivre, mais l'écriture, elle, subsiste. « Cette écriture à la fois cinglante et émouvante, jamais banale ni mièvre, toujours pleine de pépites et de groove, qu'elle distille depuis toujours au long de ses chansons et ses livres » écrivait Frédéric Joignot dans *Le Monde*. Entre prose et poésie, son dernier recueil *Fatrasie* (2023) témoigne de la vitalité propre à Fontaine et célèbre ce que les mots lui permettent de dire : l'amour, la vie, et la mort.

Le temps d'une soirée, un hommage sera rendu à Brigitte Fontaine la poète où seront explorés les thèmes récurrents dans son œuvre et ce qui au fond se cache derrière ce personnage fascinant, voire fantasque, qui aura exercé une influence marquante pour plusieurs générations de musicien.nes, de poètes et d'artistes.



© Studio BRW

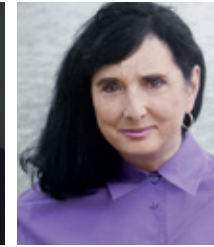
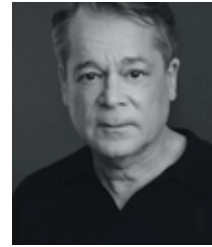
**INVITÉ.E.S** Louise Bombardier,  
Michelle Corbeil, Denise Desautels,  
Lorrie Jean-Louis, Diane Régimbald,  
Rodney Saint-Éloi, Jonathan Vartabédian  
et Colin Zouvi

**IDÉATION ET CHOIX DES TEXTES**  
Jonathan Vartabédian

Coprésentation du **FIL 2023**  
et de la **Librairie du Square-Outremont**

**DIMANCHE 24 SEPTEMBRE - 19 H**

### HORAIRE DES ACTIVITÉS AU QUARTIER GÉNÉRAL



Martin Faucher © Éva-Maude / Catherine Mavrikakis © Julia Marois  
Marie-Hélène Voyer © Michel Dompierre / Catherine de Léan © Maxyme G.Delisle

#### DU LIVRE À LA SCÈNE

Rencontre avec Catherine Mavrikakis et Martin Faucher autour du livre et du spectacle *Niagara*.

**ANIMATION** Claudia Larochelle

Pour en savoir plus sur le spectacle voir page 8

**PRÉ-FESTIVAL / MARDI 12 SEPTEMBRE - 18 H**

#### DU LIVRE À LA SCÈNE

Rencontre avec Marianne Marquis Gravel et Éric Jean autour du livre *Ma vie rouge Kubrick* de Simon Roy et de son adaptation pour la scène.

**ANIMATION** Claudia Larochelle

Pour en savoir plus sur le spectacle voir page 12

**PRÉ-FESTIVAL / JEUDI 14 SEPTEMBRE - 18 H**

#### HISTOIRES MÈ'TISSES

Exposition des poésies et broderies de Kesso.

Pour en savoir plus sur l'exposition voir page 25

**DU 20 AU 30 SEPTEMBRE - 10 H À 18 H**

**VERNISSAGE DE L'EXPOSITION**  
**LE VENDREDI 22 SEPTEMBRE À 17 H 30**

#### ENSEMBLE NOUS VOYAGEONS

Atelier pour les enfants âgés de 5 ans et plus avec Kesso Saulnier et Lula Carballo autour de l'album illustré *Ensemble nous voyageons*.

Pour en savoir plus sur cette activité voir page 25

**SAMEDI 23 SEPTEMBRE - 11 H À 12 H 30**

#### BRIGITTE FONTAINE, C'EST NORMAL

Hommage au parcours poétique de Brigitte Fontaine.

Coprésentation du **FIL 2023**  
et de la **Librairie du Square-Outremont**

**DIMANCHE 24 SEPTEMBRE - 19 H**

#### LES 20 ANS DE MÉMOIRE D'ENCRIER

Causerie avec des auteurs et autrices de la maison d'édition.

Présentation de *Mémoire d'encrier*

**MARDI 26 SEPTEMBRE - 18 H**

#### DU LIVRE À LA SCÈNE

Rencontre avec Marie-Hélène Voyer (en virtuel) et Catherine De Léan autour du livre et du spectacle *Mouren des champs*.

**ANIMATION** Annie Landreville

Pour en savoir plus sur le spectacle voir page 16

**MERCREDI 27 SEPTEMBRE - 18 H**

#### ÉCHANGE ENTRE L'ESPAGNE ET LE QUÉBEC

Causerie avec Monique Proulx et Domingo Pujante González

Présentation de l'Académie des lettres du Québec

**JEUDI 28 SEPTEMBRE - 18 H**

# LES P'TITES VUES DU FIL

## Des Inoubliés du printemps à l'Écran littéraire

À LA DEMANDE GÉNÉRALE, nous avons choisi de vous (re)donner accès en ligne, mais seulement le temps de ce FIL 2023, à nos lectures filmées d'œuvres littéraires et d'entretiens avec des auteurs et autrices qui ont marqué le paysage littéraire des dernières années.

Ce volet de nos activités est né lors du FIL 2020. Nous avons proposé des lectures en ligne de quelques livres parus au printemps précédent, alors que le Québec était en plein confinement, et qui n'avaient alors pas eu le droit à une grande part de la promotion et de la visibilité qu'ils méritaient. Cette série, nous l'avions alors nommée «Les Inoubliés du printemps». Notre ambition était alors de créer de véritables œuvres numériques et cinématographiques, dont la force ne résidait pas que dans le texte, mais également dans sa mise en valeur cinématographique. Pari réussi !

Deux ans plus tard, au cours du FIL 2022, nous récidivons avec «l'Écran littéraire» en proposant, en ligne, de nouvelles créations vidéo à partir des lectures par des comédiens.ne.s d'extraits de trois livres parus au cours de l'année et pour lesquels nous avons eu de véritables coups de cœur.

RÉALISATION Benoît Guérin  
ANIMATION DES ENTRETIENS Claudia Larochelle



### LISTE DES VIDÉOS À REGARDER SUR LE SITE DU FIL

#### LE SALON DE CLAUDIA

ANIMÉ PAR Claudia Larochelle  
INVITÉES : Véronique Marcotte,  
Hélène Dorion et Lori Saint-Martin  
Production du FIL 2020

#### CHASSE À L'HOMME

de Sophie Létourneau  
LECTURE PAR Émilie Bibeau  
Éditeur La Peuplade, 2020  
Production du FIL 2020

#### LA GÉOGRAPHIE DU BONHEUR

de Véronique Marcotte  
LECTURE PAR Pascale Montpetit  
Éditeur Québec Amérique, 2020  
Production du FIL 2020

#### PAS MÊME LE BRUIT D'UN FLEUVE

de Hélène Dorion  
LECTURE PAR Hélène Dorion  
IMAGES Pierre-Luc Racine  
Éditeur Alto, 2020  
Production du FIL 2020

#### POUR QUI JE ME PRENDS de Lori Saint-Martin

LECTURE PAR Catherine de Léan  
en présence de Lori Saint-Martin  
Éditeur Éditions du Boréal, 2020  
Production du FIL 2020

#### QUAND JE NE DIS RIEN JE PENSE ENCORE

de Camille Readman Prud'homme  
LECTURE PAR Larissa Corriveau,  
suivie d'une entrevue avec  
Camille Readman Prud'homme  
Éditeur L'Oie de Cravan, 2022  
Production du FIL 2020

#### LES LAIDES OTAGES

de Josée Yvon  
LECTURE PAR Dany Boudreault,  
suivie d'une entrevue avec Carole David  
Éditeur Les Herbes rouges, 2022  
Production du FIL 2020

#### L'INCENDIAIRE DE SUDBURY

de Chloé LaDuchesse  
LECTURE PAR Pascale Montpetit suivie d'une  
entrevue avec Chloé LaDuchesse  
Éditeur Hélotrope, 2022  
Production du FIL 2020



DE GAUCHE À DROITE  
Émilie Bibeau, Pascale Montpetit, Dany Boudreault,  
Hélène Dorion, Catherine De Léan, Lori Saint-Martin,  
Larissa Corriveau © Marie-Andrée Lemire

DU MERCREDI 20 SEPTEMBRE À 9 H  
AU DIMANCHE 30 SEPTEMBRE À MINUIT

EN LIGNE sur [www.festival-fil.qc.ca](http://www.festival-fil.qc.ca)  
Gratuit

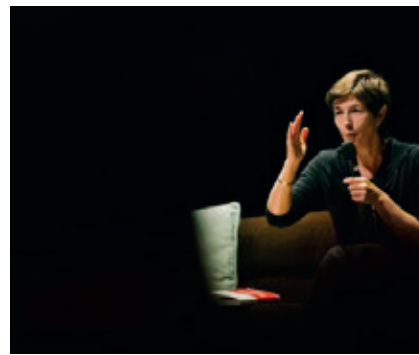


# SCÈNE LITTÉRAIRE MARSEILLAISE

## Carte blanche au festival Oh les beaux jours !

EN 2022, NOUS OUVRONS UN NOUVEAU CYCLE D'ACTIVITÉS, avec lequel nous avons l'ambition de faire découvrir au public du FIL les propositions littéraires et artistiques de nos partenaires internationaux. Chaque année, nous inviterons la direction artistique d'un diffuseur à nous proposer une sélection de captations de ses créations. Nous avons commencé ce cycle par un lieu emblématique - la Maison de la Poésie de Paris- dont le directeur, Olivier Chaudenson, acteur majeur des arts littéraires internationaux, a assumé le commissariat de cette première mouture. Nous poursuivons cette aventure avec Fabienne Pavia, codirectrice du festival littéraire marseillais, Oh les beaux jours !

Créé en mai 2017, Oh les beaux jours ! est un festival ouvert à tous qui entend faire découvrir la littérature autrement en la faisant dialoguer avec la musique, la bande dessinée, le cinéma, la photographie, les sciences humaines et les sciences dures, le sport, les grands sujets de société... Pendant 6 jours, une programmation riche et foisonnante se déploie à travers des propositions multiformes : rencontres, grands entretiens, lectures sur scène, projections, performances, concerts dessinés, lectures musicales, conférences-spectacles, interventions dans l'espace public, séances de signature, ateliers participatifs... Chaque année, à la fin du mois de mai, plus de 100 auteur.e.s et artistes de toutes disciplines participent ainsi à une soixantaine de propositions ar-



tistiques dans de grands lieux marseillais (MUCEM, théâtre de La Criée, conservatoire Pierre Barbizet, bibliothèque de l'Alcazar, musée d'Histoire de Marseille...).

Tout au long du FIL 2023, les festivalier.e.s auront accès en ligne à une sélection de captations de leurs grands entretiens et lectures mettant en scène Christine Angot, Russell Banks, Enki Bilal et plusieurs autres.

**SÉLECTION DES ŒUVRES Fabienne Pavia,**  
codirectrice du festival [Oh.les.beaux.jours.fr](http://Oh.les.beaux.jours.fr).

Présentation du festival **Oh les beaux jours !**  
produit et organisé par l'association  
**Des livres comme des idées** (Marseille, France)

**DU MERCREDI 20 SEPTEMBRE À 9 H  
AU DIMANCHE 30 SEPTEMBRE À MINUIT**

En ligne sur [www.festival-fil.qc.ca](http://www.festival-fil.qc.ca)  
Gratuit



**DE GAUCHE À DROITE**  
Les beaux jours de Christine Angot  
Les beaux jours d'Emmanuelle Bayamack-Tam  
Les beaux jours de Russell Banks  
Les beaux jours d'Enki Bilal  
Les beaux jours de Patrick Chamoiseau  
Les beaux jours Maryse Conde

### LISTE DES VIDÉOS À REGARDER SUR LE SITE DU FIL

#### Les beaux jours de **CHRISTINE ANGOT**

Un entretien avec l'une des écrivaines les plus lues en France, animé par Laure Adler et Nicolas Lafitte, suivi d'une lecture par Christine Angot de ses propres textes. Enregistré en public le 27 mai 2022 au théâtre de La Criée, à Marseille.

#### Les beaux jours d'**EMMANUELLE BAYAMACK-TAM**

Un entretien avec la grande romancière des identités flottantes, prix Médicis 2022, animé par Chloë Cambreling. Enregistré en public le 28 mai 2023 au théâtre de La Criée, à Marseille.

#### Les beaux jours de **RUSSELL BANKS**

Un entretien avec l'un des plus grands écrivains américains de sa génération, récemment disparu, animé par Laure Adler. Enregistré en public le 27 mai 2017 au théâtre de La Criée, à Marseille.

#### Les beaux jours d'**ENKI BILAL**

Un entretien avec un grand auteur de bandes dessinées et artiste visionnaire animé par Tewfik Hakem. Enregistré en public le 30 mai 2019 au conservatoire Pierre Barbizet, à Marseille.

#### Les beaux jours de **PATRICK CHAMOISEAU**

Un entretien avec le grand auteur martiniquais, animé par Gladys Marivat, entrecoupé d'une lecture de ses textes par la comédienne Yasmina Ho-You-Fat. Enregistré en public le 29 mai 2022 au conservatoire Pierre Barbizet, à Marseille.

#### Les beaux jours de **MARYSE CONDÉ**

Un entretien avec la grande autrice guadeloupéenne animé par Valérie Marin La Meslée et lecture de ses textes par Eva Doumbia. Enregistré en public le 2 juin 2019 au MUCEM, à Marseille.



# LES PARLEUSES

## Séances de bouches à oreilles pour propagation du matrimoine littéraire

DEPUIS 2019, L'ASSOCIATION FRANÇAISE LITTÉRATURE, ETC. organise *Les parleuses* à Paris mais aussi dans d'autres villes françaises. Ce projet doit son titre au livre *Les parleuses* écrit par Marguerite Duras et Xavière Gauthier, paru aux éditions Minuit en 1973, trace d'une interview qui ne devait durer que quelques heures, devenu l'entretien d'un été chez Marguerite Duras.

*Les parleuses* ce sont des séances itinérantes comprenant un atelier de lecture par arpentage, un atelier d'écriture, une performance ou conférence enregistrée inédite et montée pour devenir un balado. Chaque séance s'articule autour d'un binôme autrice du matrimoine / autrice contemporaine et a pour but d'en finir avec une histoire de la littérature qui invisibilise et minorise trop souvent les textes d'autrices et donc nuit à la littérature elle-même.

Tout au long du FIL 2023, les festivalier.e.s pourront découvrir quelques-uns de ces balados prenant la forme d'une présentation, d'une performance ou encore d'une lecture : ce choix ayant été laissé à la liberté de l'autrice contemporaine qui a choisi de rendre hommage à une autrice historique qu'elle aime.

**SÉLECTION DES ŒUVRES** Aurélie Olivier,  
directrice de l'association [Littérature, etc](#) (Lille, France)

Présentation de l'association **LITTÉRATURE, ETC**



**DU MERCREDI 20 SEPTEMBRE À 9 H AU DIMANCHE 30 SEPTEMBRE À MINUIT**

En ligne sur [www.festival-fil.qc.ca](http://www.festival-fil.qc.ca)  
Gratuit

## BILLETS EN VENTE AUX SALLES OÙ ONT LIEU LES SPECTACLES

### CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE

514 873-4283, poste 313  
<https://conservatoire-montreal.tuxedobillet.com>

### THÉÂTRE OUTREMONT

514 495-9944, poste 1  
<https://theatreoutremont.audienceview.net/>

### THÉÂTRE PROSPERO

514 526-6582  
<https://theatreprospero.com>

### USINE C

514 521-4493  
<https://usine-c.tuxedobillet.com>



### LAB2M (THÉÂTRE AUX ÉCURIES) LION D'OR

Achat en ligne  
<https://lepointdevente.com>  
Achat sur place une heure avant la représentation,  
selon disponibilité

### CABARET LION D'OR

1676, rue Ontario Est (coin Papineau) 📍 Papineau

### ESPLANADE TRANQUILLE

À l'ouest de la rue Clark, entre la rue Sainte-Catherine  
et le boulevard De Maisonneuve 📍 Saint-Laurent

### GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL

1626, boulevard Saint-Laurent 📍 Saint-Laurent

### LAB2M (THÉÂTRE AUX ÉCURIES)

7285, rue Chabot 📍 Fabre

### L'EUGUÉLIONNE, LIBRAIRIE FÉMINISTE

1426, rue Beaudry 📍 Beaudry

### LIBRAIRIE DU SQUARE-OUTREMONT

Quartier général du FIL 2023  
1061, avenue Bernard 📍 Outremont

### LIBRAIRIE UN LIVRE A SOI

1575, avenue Laurier Est 📍 Laurier

### LIBRAIRIE LA LIVRERIE

1376, rue Ontario Est 📍 Beaudry

### MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

1380, rue Sherbrooke Ouest 📍 Guy-Concordia

### PARC DE L'ESPOIR

À l'angle des rues Panet et Sainte-Catherine Est  
📍 Beaudry

### THÉÂTRE OUTREMONT

1248, avenue Bernard Ouest 📍 Outremont

### THÉÂTRE PROSPERO

1371, rue Ontario Est 📍 Beaudry

### THÉÂTRE ROUGE DU CONSERVATOIRE

4750, avenue Henri-Julien 📍 Mont-Royal

### USINE C

1345, avenue Lalonde 📍 Beaudry

**LE 29<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LITTÉRATURE (FIL)**  
**tient à remercier tous ceux et celles sans qui cette édition n'aurait pas pu avoir lieu**

**SES PARTENAIRES PUBLICS**



**SES PARTENAIRES MAJEURS**



**SES PARTENAIRES INTERNATIONAUX**

Correspondances de Manosque (France)	Littérature, etc. (France)
Délégation Wallonie-Bruxelles au Québec (Belgique)	Des livres comme des idées (France)
EUNIC, réseau des instituts culturels nationaux de l'Union européenne	Oh les beaux jours! (France)
Goethe-Institut Montréal (Allemagne)	Les Visiteurs du soir (France)

**SES PARTENAIRES DU MILIEU DU LIVRE ET DES ARTS LITTÉRAIRES**

Académie des lettres du Québec	La Livrerie
Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)	La poésie partout
Association des libraires du Québec (ALQ)	Mémoire d'encrier
Hurlantes Éditrices	La Montagne secrète
Leméac Éditeur	Les Presses du bûcher
Lettres Québécoises	Prix des libraires du Québec
L'Euguélonne, librairie féministe	Prise de parole
Librairie un livre à soi	XYZ Éditeur
Librairie Verdun	

**SES PARTENAIRES CULTURELS**

Carte blanche	Théâtre de l'Opsis
Cabaret Lion d'Or	Théâtre Prospero
Grand Théâtre de Québec	Production de l'Onde
Les 2 Mondes	Salle Bourgie
POP Montréal	Musée des beaux-arts de Montréal

**AINSI QUE TOUS LES AUTRES ÉDITEURS DES LIVRES PRÉSENTÉS DANS LE CADRE DE CE FIL**

Les 400 Coups, L'Arche Éditeur, Bibliothèque québécoise, Le Castor Astral, Le Cheval d'août éditeur, La courte échelle, Del Busso Éditeur, Dent-de-lion, Écosociété, Éditions Alto, Éditions de l'Hexagone, Éditions du Boréal, Éditions Chèvre-feuille, Éditions de ta mère, Éditions Fond'tonne, Éditions Héliotrope, Éditions le Manifeste, Éditions Perce-Neige, Éditions Tryptique Éditions Zulma, Elyzad, Gallimard, Grasset, Hannenorak, Les Herbes rouges, L'Instant Même, La Peuplade, Le Quartanier, Lux Éditeur, Marchand de feuilles, L'Oie de Cravan, P.O.L. Éditeur, Québec Amérique, Rhubarbe, Stanké, VLB éditeur



## CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT  
**Stanley Péan**  
Écrivain et journaliste

VICE-PRÉSIDENTE  
**Chrystine Brouillet**  
Écrivaine et chroniqueuse littéraire

SECRÉTAIRE  
**Carole David**  
Écrivaine

TRÉSORIER  
**Louis Bouchard**  
Directeur des opérations stratégiques,  
Opéra de Montréal

### ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

**Marie-Gabrielle Bélanger**  
Avocate, Fasken Martineau

**Michelle Corbeil**  
Codirectrice générale et directrice artistique,  
Festival international de la littérature (FIL)

**Chantal Desjardins**  
Avocate, Lavery

**Martine Desjardins**  
Avocate

**Claudia Larochelle**  
Écrivaine et animatrice

**Isabelle Reid**  
Conseillère en placement, BMO Nesbitt Burns

**Elkahna Talbi**  
Écrivaine et comédienne

## ÉQUIPE DU FIL 2023

CODIRECTRICE GÉNÉRALE,  
DIRECTRICE ARTISTIQUE ET DES COMMUNICATIONS  
**Michelle Corbeil**

CODIRECTEUR GÉNÉRAL  
**Jérémie Niel**

Adjointes aux directions  
**Florence Beauchemin**  
**Lula Carballo**



DIRECTRICE DE PRODUCTION  
**Geneviève Lessard**

Adjointe à la directrice de production  
**Sandy Caron**

Équipe de production du FIL 2023  
**Julie Abran, Jean Bourque, Chloé Ekker, Jonathan Gaudreau,  
Samuel Morier, Molie Salman Godin, Ariane Rousseau, Martin Sirois, Sébastien Véziau**  
Merci à toutes les équipes techniques des salles qui accueillent le FIL 2023.

Agente de tournées  
**Paule Maher**



Relations de presse **Projet Caravelle**

Graphisme **Labelle & fille**

Vidéo **Studio BRW**

Webmestre **Bruno Ricca**

Réalisateur **Benoît Guérin**

Gestionnaire des contenus numériques **Florence Bélanger**

Comptabilité **Dumont-St-Pierre**

Photographe **Marie-Andrée Lemire**

Festival international de la littérature (FIL)  
5445, avenue de Gaspé  
Bureau # 525  
Montréal (Québec)  
Canada H2T 3B2  
info@festival-fil.qc.ca

Le FIL est membre du Partenariat du Quartier  
des spectacles, de Tourisme Montréal,  
de l'Association des compagnies de théâtre (ACT)  
ainsi que du Réseau des arts de la parole et des  
arts et initiatives littéraires (RAPAIL) et du Réseau  
des événements littéraires et festivals (RELIEF).





## SOUTENEZ LE FIL !

### CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2023

Le **Festival international de la littérature (FIL)** se veut, depuis sa création en 1994, une bibliothèque vivante. Près de 5 000 écrivains et artistes de toutes disciplines, de toutes générations et de tous horizons, ont participé au fil des ans à plus de 1 000 manifestations qui auront permis à quelque 200 000 festivaliers littéraires de redécouvrir des auteurs connus, d'en découvrir de nouveaux, et ce, dans des formes sans cesse réinventées, audacieuses et originales.

**SOUTENIR LE FIL** c'est tout d'abord adhérer à sa mission de promotion de la littérature, du livre et de la lecture auprès de différents publics mais c'est aussi :

- **Permettre l'inclusion et le développement des populations les plus marginalisées** par le biais d'activités littéraires organisées en étroite collaboration avec les centres d'alphabétisation, les résidences de personnes âgées ou encore les centres de soutien aux personnes handicapées;
- **Contribuer à l'amélioration des conditions socioprofessionnelles des écrivains et des artistes** en leur offrant un lieu propice à la création et/ou à la circulation d'œuvres originales et inédites;
- **Favoriser les rencontres intergénérationnelles** en développant des activités familiales misant sur les notions de transmission, de mémoire et de respect des différences;
- **Accroître le rayonnement de notre littérature** par l'organisation de tournées sur l'ensemble du territoire québécois et à l'étranger;
- **Assurer le développement et la pérennité d'un événement littéraire majeur**, un festival qui est une référence en matière de création et de diffusion des arts littéraires.

Le FIL offre à ses donateurs et donatrices la possibilité de devenir membres du CERCLE DES AMIS DU FIL qui donne certains avantages.

CERCLE DES AMIS DU FIL	Moins de 250 \$	250 \$ à 499 \$	500 \$ à 999 \$	Plus de 1000 \$
Reçus officiels d'impôt (dès 100 \$)	x	x	x	x
Une affiche du FIL 2023	x	x	x	x
Remerciements sur le site web et dans le programme officiel du FIL 2023	x	x	x	x
Une invitation pour 2 personnes au dévoilement de la programmation du FIL 2023		x	x	x
Une invitation pour 2 personnes au spectacle d'ouverture du FIL 2023			x	x
Une invitation pour 2 personnes à la soirée bénéfique du FIL en mars 2024				x

#### DON EN LIGNE

Vous pouvez contribuer au Festival international de la littérature (FIL) en faisant un don via **Paypal**, avec une carte de crédit ou via **CanaDon** en cliquant sur les icônes ci-dessous.



Si vous préférez nous faire parvenir votre don d'une autre manière, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante : [developpement@festival-fil.qc.ca](mailto:developpement@festival-fil.qc.ca)

#### DON EN ACTIONS

Si vous projetez de faire un don cette année, pensez à cette stratégie d'économies d'impôt, en particulier si vous avez déjà décidé de liquider une partie de vos placements actuels pour financer ce don. En donnant directement les titres à un organisme de bienfaisance, vous pouvez réduire l'impôt que vous auriez eu à payer sur la vente de vos placements. À l'instar d'une vente, le don de titres est considéré comme une cession aux fins de l'impôt. Toutefois, grâce aux incitatifs fiscaux, le gain en capital imposable qui serait par ailleurs réalisé sur des titres cotés offerts en don peut être éliminé. Que vous fassiez don de titres proprement dits ou du produit de la cession de titres, vous recevez un reçu fiscal pour sa valeur totale, peu importe le traitement fiscal du gain en capital. Pour toute information, vous pouvez nous contacter au 514 849-1858.

**Le Festival international de la littérature (FIL) est un organisme de bienfaisance enregistré, no 85159 1974 RR001.**

\* Tarif réduit pour les 65 ans et plus **et/ou**  
les 30 ans et moins **et/ou** les enfants.

M 20 J 21 V 22 S 23 D 24 L 25 M 26 M 27 J 28 V 29 S 30

SPECTACLES, CONCERTS ET CABARETS			M 20	J 21	V 22	S 23	D 24	L 25	M 26	M 27	J 28	V 29	S 30
L'ÉROTISME DE VIVRE	Théâtre Outremont / 72 \$ / 62 \$ / 50 \$	P 6	19h	19h									
CABARET DE LA PENSÉE	Cabaret Lion d'Or / 25 \$	P 7		20h									
NIAGARA	Usine C / 31 \$ / 24 \$ * + taxes	P 8			19h	15h							
QUE NOTRE JOIE DEMEURE	Usine C / 31 \$ / 24 \$ * + taxes	P 9					15h	19h					
QU'ON LEUR DONNE LE CHAOS	Théâtre Rouge du Conservatoire / 34 \$ / 30 \$*	P 10							19h	19h			
LES ARCANES	Théâtre Prospero / 42 \$ / 35 \$*	P 11							20h	19h	20h	19h	16h
MA VIE ROUGE KUBRICK	LAB2M (Théâtre aux Écuries) / 34 \$ / 30 \$*	P 12								20h	20h	20h	
LE VENT RESPIRE POUR TOI : COLETTE À MONTRÉAL 2023	Théâtre Outremont / 34 \$ / 30 \$*	P 13									19h		
PAS UNE DE CES PERSONNES / NOT ONE OF THESE PEOPLE	Usine C / 43 \$ / 39 \$ * / 32 \$ * + taxes	P 14									19h	19h	15h
JE TE RÉPOND CE SOIR	Cabaret Lion d'Or / 10 \$	P 15									20h		
MOURON DES CHAMPS	Théâtre Outremont / 34 \$ / 30 \$*	P 16										20h	
RIEN NE TUERA MA LUMIÈRE	Musée des beaux-arts de Montréal / Gratuit	P 17											11 h + 13 h + 14 h 30
BAL LITTÉRAIRE	Usine C / 25 \$ + taxes	P 18											20h
LES ANNIVERSAIRES													
UNE MAISON TRAVERSÉE	Théâtre Outremont / 25 \$	P 19			20h								
VINGT ANS À DIRE LE MONDE	Cabaret Lion d'Or / 25 \$	P 20						20h					
BRIGADE LITTÉRAIRE #LIREENCHOEUR	Départ : Librairie L'Eugélonne / Gratuit	P 21		17h									
LE FIL DES ENFANTS													
LE GRAND CHEF SALAMOO COOK ARRIVE EN VILLE !	Théâtre Outremont / 25 \$ / 15 \$ *	P 22					11h						
ENSEMBLE NOUS VOYAGEONS	QG - Librairie du Square-Outremont / Gratuit	P 25				11 h à 12 h 30							
CÉLÉBRONS ENSEMBLE LE LIVRE JEUNESSE !	Départ : Librairie de Verdun / Gratuit	P 21								15 h 30			
FANTAISIES POÉTIQUES													
POÉSINUTILES	Théâtre Outremont / 42,50 \$ / 31,50 \$ *	P 23							19h				
FUSIBLES EN MICRODOSES	Librairie La Livrerie / Gratuit	P 24			17h								
BRIGITTE FONTAINE, C'EST NORMAL	QG - Librairie du Square-Outremont / Gratuit	P 30					19h						
ANNIE LANDREVILLE - DEHORS EST UN POÈME 2023	Parc des Faubourgs / Gratuit	P 24						17h					
EXPOSITIONS ET CINÉMA													
PHILTRES. LA PERCOLATION DES COULEURS	Librairie un livre à soi / Gratuit	P 26	Pendant les heures d'ouverture de la librairie										
HISTOIRES MÊTISSES	QG - Librairie du Square-Outremont / Gratuit	P 25	Pendant les heures d'ouverture de la librairie										
CHASSEUSE DE NON	Théâtre Outremont / 11 \$ / 5 \$ *	P 27						16h + 19h30					
RENCONTRES ET ÉCHANGES LITTÉRAIRES													
LES MIDIS LITTÉRAIRES	Grand salon de l'esplanade Tranquille / Gratuit	P 28							12 h à 13 h				
CORRESPONDANCES CROISÉES	Site du FIL (en ligne) / Gratuit	P 29	En tout temps à compter du mercredi 20 septembre à 9 h										
LES 20 ANS DE MÉMOIRE D'ENCRIER	QG - Librairie du Square-Outremont / Gratuit	P 20							18h				
DU LIVRE À LA SCÈNE	QG - Librairie du Square-Outremont / Gratuit	P 30								18h			
LISEZ LA LITTÉRATURE BELGE FRANCOPHONE	Goethe-Institut Montréal / Gratuit	P 29									19h		
L'INVENTAIRE ET L'INVENTÉ	Librairie un livre à soi / Gratuit	P 30									17 h 30		
ÉCHANGE ENTRE L'ESPAGNE ET LE QUÉBEC	QG - Librairie du Square-Outremont / Gratuit	P 30									18h		
LA SCÈNE NUMÉRIQUE DU FIL													
LES P'TITES VUES DU FIL	Site du FIL (en ligne) / Gratuit	P 31	Du mercredi 20 septembre à 9 h au samedi 30 septembre à minuit										
SCÈNE LITTÉRAIRE MARSEILLAISE	Site du FIL (en ligne) / Gratuit	P 32	Du mercredi 20 septembre à 9 h au samedi 30 septembre à minuit										
LES PARLEUSES	Site du FIL (en ligne) / Gratuit	P 33	Du mercredi 20 septembre à 9 h au samedi 30 septembre à minuit										



**Originale, audacieuse, diversifiée,  
canadienne et franco-québécoise, l'édition a tant à offrir !**

**POUR EN SAVOIR PLUS : [ANEL.QC.CA](http://ANEL.QC.CA)**

**ASSOCIATION  
NATIONALE  
DES ÉDITEURS  
DE LIVRES**



en attendant le début  
du spectacle



pendant  
l'entracte



ou sur le chemin  
du retour à la maison

# VOUS AVEZ LE TEMPS DE LIRE

**PAVILLONS**

Pavillons est un espace numérique innovant  
qui édite et publie des feuillets littéraires.